

# Zarja—The Dawn

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION



ŠUMBER 7-8

JULY-AUGUST, 1993

VOLUME 65

# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 7-8 JULY-AUGUST, 1993 VOL. 65

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America —  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak  
meseč razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$15.00 — naročnina \$15.00  
letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the  
hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo  
izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR  
Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615  
Telephone: (312) 548-8878

## DATES TO REMEMBER

- July 13 - ANNUAL PICNIC, Br. 42, Maple Hts., OH, meet  
at 9 a.m. SND, Maple Hts. Call Millie Lipnos or  
Marge Church
- July 18 - ZVEZA DAY IN LEMONT, Mass 11:00 a.m., Pic-  
nic all day, Br. 2, Chicago, IL Host
- Aug. 1 - PICNIC, Br. 79, Enumclaw, WA, Palmer-Kanasket  
State Park
- Sept 11 - MINNESOTA STATE DAY, Br. 19, Eveleth, MN  
Host, Holy Spirit Church, Virginia, MN, 9 a.m.  
Registration

## International Laser Graphics

4851 South Drexel Boulevard  
Chicago, Illinois 60615  
(312) 373-0500

Fast, efficient computer communication,  
typesetting & interface

## ON THE COVER...

Pauline Rupar, member of Br. 1, Sheboygan, Wisconsin, holds a tray of apple strudel, delectable and scrumptious! She and members of the branch demonstrated the techniques of making this delicious pastry, Slovenian Style, at an event held in April at the Sts. Cyril and Methodius Church Hall. It was so successful that Br. 1 members and Regional President, Janet Maurin are enthusiastic about a repeat!

## HAPPY BIRTHDAY IN JULY & AUGUST

### National Officers:

- July 8 - Olga Ancel, National Secretary, Joliet, IL  
July 13 - Bernadette Kovacic, Director of Youth Activi-  
ties, Silver Spring, MD  
July 21 - Janet Maurin, Regional President, Wisconsin  
Aug 8 - Romaine Jablonski, Regional President, Illi-  
nois-Indiana

### Presidents:

- July 6 - Maria Selak, Br. 55, Girard, OH  
July 27 - Ann Saari, Br. 23, Ely, MN  
Aug. 4 - Betty Matjasic, Br. 101, Bedford Hgts., OH

### Secretaries:

- July 18 - Mary Djubinski, Br. 102, Willard, WI  
July 19 - Mary Percic, Br. 67, Bessemer, PA  
July 23 - Alouise Epley, Br. 73, Warrensville Hgts.,  
OH  
Aug. 2 - Mary Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA  
Aug. 7 - Moreen Spencer, Br. 13, San Francisco,  
CA  
Aug. 13 - Virginia Bendich, Br. 59, Burgettstown, PA  
Aug. 16 - Frances Uille, Br. 68, Fairport Hbr., OH  
Aug. 19 - Dorothy Bruce, Br. 71, Strabane, PA  
Aug. 20 - Charlotte Perdan, Br. 32, Euclid, OH

## ESSAY WITH A MESSAGE

(Please turn to back inside cover.)

Proud moments come when our young people do take responsibility for their actions. Katie Martinetto, a member of Br. 35, Aurora, Minnesota, is one of them. This is her essay, presented at the graduation ceremony at which time she received top honors. Thanks, Anne Orazem, for submitting to ZARJA.

# INDEPENDENT SAVINGS

## IS NOW



# METROPOLITAN SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132

731-8865



## NATIONAL PRESIDENT'S MESSAGE

### *News is bright in Minnesota*

By the looks of our calendar it will be another busy and eventful summer and as I write, it's barely a week before Memorial Day. Although our season is relatively short, we take advantage of every minute of our precious God-given time. Our summer visitors are amazed by what we accomplish in one day. We've been told that we work hard, play hard, and pray hard. We owe it all to our Slovenian parents who instilled this in our upbringing.

Early this spring, we had the pleasure of having Angela Zaic from Slovenia visit with us. She is the cousin of Justine Slogar Dragavon, member of Branch 34 and former resident, now of Vero Beach. Angela couldn't get over the informal and warm hospitality she received while in America.

Congratulations to the 1993 S.W.U. Scholarship recipients! They are as follows: Steve Fitzgerald, Buffalo Grove, Illinois, Branch 2; Robin Green, Kent, Ohio, Branch 47; Jennifer Grisham, Joliet, Illinois, Branch 20, and Rebecca Lynn Volk, Pueblo, Colorado, Branch 3.

On May 19th Branch 34 held our S.W.U. "Mother of the Year" dinner at the Tower Cafe, Eileen Poderzay being the honoree. Among the many guests, relatives and friends present were Fr. Anselm Thevar-

kunnel of St. Martin's and his guest priest, Fr. Romuald Perera from Sri Lanka. Fr. Romuald commended our organization on honoring a "Mother of the Year", stressing what a beautiful tradition to uphold as it is unheard of these days. He went on to say that he hopes to incorporate this "Mother of the Year" honor when assigned to a parish; then he proceeded to tell us about his own mother who died four years before his ordination, a painful and emotional period in his life. Fr. Anselm also spoke about "Mother of the Year" Eileen, interjecting a bit of humor which left us in "stitches." Thanks to all branches who invited me to their "Mother of the Year" celebrations; they were greatly appreciated.

Try to enroll new members during the summer months when relatives and friends visit your area. This is a good time to talk about our S.W.U. heritage, sell a POTS AND PANS cookbook, and tell them about our top-notch publication, the ZARJA.

We have many friends who relatives who are ailing, some with serious illnesses; our prayers for God's healing presence, your deep faith to accept pain and a hope for brighter and healthier days in the future. May God Love You!

*Victoria "Tory" Bobence*

## A MESSAGE FROM JANET MAURIN, WISCONSIN STATE PRESIDENT

Vacation time is here for all of us and we are all getting involved with Festivals, Reunions, etc. I just want to include a message about our very successful Strudel Demonstration which was held at Sts. Cyril & Methodius Parish/Fr. Cherne Hall, in Sheboygan, WI, on April 29th. It was so heartwarming to see over 80 people in attendance, and every-one interested in strudel-making. It just goes to show what an interest there is in things of yesteryear and the fact that we should not bury our knowledge, but rather, share with others our interests and skills taught to us from our forefathers.

As a State President, I hope I can foster an interest of the past through food, music and art, along with our wonderful customs form our religious holidays.

It is so wonderful to plan an event and then see such an acceptance from people in the entire Community as well.

The response from our Slovenian and Croatian friends was overwhelming in wanting to help with the demonstration. I commend all the participants and everyone else who made it such a success! The article which appeared in our Sheboygan Press newspaper covering our "ethnic" event made us all happy. (See page 12 for a reprint.)

It was wonderful having Hermine Dicke in attendance as well, as we were also selling the Pots & Pans Cookbook. And what a treat for everyone to meet the editor of the cookbook as well.

May all of you have a wonderful summer. **God bless all of you for your efforts!**

Submitted by:

*Janet Maurin*  
Wisconsin State President

# MINUTES OF THE MEETING

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

### BOARD OF DIRECTORS

#### Home Office, Joliet Illinois

#### Held March 15, 16, 17, 1993

The following National Officers were present: Victoria Bobence, Beverly Jackson, Olga Ancel, Marion Marolt, Cirila Kermavner, Josephine Lustik, Frances Morison, Irene Odorizzi.

President Bobence welcomed the officers to the meeting and offered and opening prayer. Secretary Ancel was appointed to take notes for the Minutes this day.

Minutes of the previous meeting were reviewed and corrected. On this discussion it was noted that the number of new recipes in the 4th revised Pots & Pans cookbook should be 144. In discussion of the cookbook, the Board expressed gratitude to Hermine Dicke for her fine work as editor. The SWU Branch histories that were presented in ZARJA in 1992 were fine pieces of work by Irene Odorizzi. Mrs. Odorizzi thanked all the participants and the ZARJA editor. Further comments concerned the success of many branch functions during the year. It was agreed that better follow up and better communication between branches would improve our organization.

Correspondence included greetings from former National Treasurer, Mary Marolt of Florida and thank you notes from Sylvia Vukodinovich and Josephine Lustik.

Reports of National Officers followed:

### REPORT OF THE PRESIDENT

Greetings! My sincere wishes for a fruitful and pleasurable Board of Directors Meeting. Your expertise and talents are greatly appreciated and we welcome any innovative ideas which may enhance growth in the Slovenian Women's Union of America.

Invitations to attend special celebrations and branch meetings were received and accepted from Br. 23, Ely; Br. 34, Soudan-Tower; Br. 38, Chisholm; and Br. 39, Biwabik. Last May the Combined branches of Minnesota held their meeting at the Rustic Rock in Eveleth. Judging from the great attendance, our Minnesota branches are relatively active. Jean Korsman, Minnesota State President, conducted the meeting with enthusiasm and orderliness. Topics discussed were Heritage, Membership, Scholarship, ZARJA and POTS & PANS cookbooks. We have many supportive women and men among our branches and I am convinced every one can enroll members if they put forth the effort.

Since the National Board decided to curtail travel for one year, invitations received from Regional Presidents could not be accepted. However, every Regional President received a letter stressing the importance of supporting our SWU programs. The only Regional Convention I attended was Minnesota's held on September 13, 1992, hosted by Br. 38, Chisholm, a very impressive and memorable day.

Most of my spare time is spent on correspondence, writing the President's Message for ZARJA and other related SWU business.

Now that Slovenia has become an independent and democratic Republic, we can look forward to great things to happen. The establishment of the Slovenian Embassy in Washington, D.C. is an achievement of which the Slovenians throughout the United States can be justifiably proud. We cannot forget to pray for our friends and relatives in Croatia and Bosnia-Herzegovina who are suffering pain, hunger and homelessness. We hope that a lasting peace will be attained shortly.

The past year presented some good along with some negative response among our branches. Changes are inevitable if we are to continue on into the 21st Century. Verbal communication without action ultimately results in stagnation. Are we satisfied with the status quo? We have serious matters that need to be addressed. Empowerment and enrichment are vital toward future growth in the Slovenian Women's Union of America. Together, let us foster and preserve the ideals in which the Slovenian Women's Union of America was founded. The time for ACTION is NOW!

*Victoria "Tory" Bobence*

### REPORT OF THE VICE-PRESIDENT

Madam President and Members of the National Board:

I bring with me greetings and best wishes from the West Coast. I pray for a fruitful and very successful meeting.

Membership is the most important factor in maintaining our Heritage and our Organization. We decided on "Slovenians! We're United!" for this year's slogan. Only in Unity can we succeed. Working together, we have the knowledge and experience of our older members and the enthusiasm that our newer younger members can bring. To sell a product successfully, you yourself must truly believe in it. And I do! I have brought with me two dolls which I have made for this year's winner of our Campaign. Anica - the little Immigrant, who comes to us with hope for the future, pride in her past, and enough love of herself for a new beginning. And Maria, who is a continuation of these beliefs. Both of these ladies personify SLOVENIAN WOMEN'S UNION.

I recently hosted a large reception at the Church of the Nativity for the Fund-raising Committee for the Slovenian Cultural Center to be built in Lemont, Ill. Guests included Corinne Leskovar and Fr. Christian Gostečnik, OFM. By working with a Committee whose goal is to unite all Slovenians around the United States and preserve our ethnic identity can only strengthen my belief in Slovenian Women's Union.

In June of 1992, I worked very closely with Chairman, Barbara Chiodo, to have a Heritage Day Celebration. The Mayor of San Francisco declared it "Slovenian Day" with a proclamation. We had native costumes, food, a polka band and over 300 people from all over California. We used

this opportunity to conduct a Regional Meeting for Slovenian Women's Union and the Officers of Br. 100 from Fontana joined us. Also Rosemary Mlaker, Western States President. It was a first for San Francisco and an unforgettable event. It took a lot of hard work, support, and a true belief in what we were doing. Our Board possesses these qualities. Now we must pass them on to others.

With God's Blessing may we have a very successful and productive year.

*Beverly Jackson*

## REPORT OF THE SECRETARY

DOBER DAN! It's great to see each one of you at this year's annual meeting.

Thanks to the National Convention's decision of imposing a Special assessment, we realized a gain of \$3,328 for the year 1992. As projected in my 1991 report, Interest Income decreased by \$658 compared with 1991, and the downward trend will continue into 1993. Our investment yield for 1992 was 6.36% compared with 7.7% in 1990.

ZARJA costs amounted to \$45,570 or 38% of our total expenditures. However, it must be realized that ZARJA is a major factor in keeping our organization in existence.

**Membership Campaign** -- Total new members enrolled during 1992 amounted to 154, of which 130 were enrolled since April in our new campaign - Phase II. However, as in the past, certificates terminated by death and cancellations are twice the number of new certificates issued. An elaborate presentation on membership was mailed to all secretaries, presidents and national officers. Peruse it seriously.

Declining membership has left many of the smaller branches with just older and ailing members, consequently resulting in cancellation of meetings and no replacements of officers. The worst effect is the dissolution or merger of branches.

Since 1985 12 branches were dissolved or merged, including two at the close of 1992. I have written to all of these branches, first to encourage them to keep the branch active and as a last resort, with their permission, I wrote to individual members, where there was no merger, to remain as members by paying their dues directly to the Home Office. Since 1985, members on Direct Billing have increased from 38 to 302 at the end of 1992. I personally bill and correspond with each of these members.

I have also encouraged "Direct Billing" to other branches where there are disinterested officers especially secretaries. This is a serious problem and it will be worse as more secretaries get older, disabled or incompetent.

Duties of branch officers are defined in our By-laws but what to do when duties are not performed is not covered by By-laws or other regulations. Some procedures must be adopted to authorize the Board of Directors to take punitive action against any members for nonfeasance in office.

Whatever provisions are adopted, we must continue the Branch system to be Fraternal and keep our tax-exempt status.

**Audit:** The Illinois Department of Insurance conducted an audit of our financial conditions for the period January 1, 1988 through December 31, 1991. The report of exami-

# FINANCIAL REPORT January 1 to December 31, 1992 FINANČNO POROČILO 1. januarja do 31. decembra 1992

### Income--Dohodki:

Assessments .....	\$56,461.10	
Special Assessment - 92 .....	5,542.00	
		62,003.10
Interest from investments .....	55,262.11	
Interest from checking .....	183.04	
Rental .....	4,200.00	
Gain on investment sales .....	2,849.23	
		124,497.49

### Expenses--Stroški:

Death Claims (145) .....	18,800.00	
Salaries .....	21,970.00	
Administrative, travel of officers .....	7,565.18	
ZARJA - THE DAWN		
Printing .....	39,310.00	
Less: Donations .....	346.80	
		38,963.20
Postage .....	6,606.95	
		45,570.15
FICA--Social Security .....	1,680.68	
Unemployment tax .....	283.64	
Real estate tax .....	1,741.40	
Department of Insurance (incl. audit) .....	2,105.40	
Electricity, gas and water .....	2,500.04	
Advertising, printing, stationery .....	2,011.23	
Postage and telephone .....	1,409.70	
Depreciation - rent .....	3,900.00	
Insurance and officers bonding .....	1,587.00	
Maintenance .....	1,425.26	
Investment and bank service fees .....	6,728.63	
Computer service--State annual reports .....	350.00	
Secretary, campaign and 50-yr awards .....	1,134.50	
Bowling and junior awards .....	170.00	
Donations--Bishop Baraga Association .....	100.00	
Miscellaneous-social .....	136.43	
		121,169.24

Gain for year .....	3,328.24
Balance December 31, 1991 .....	816,362.99

Balance December 31, 1992 .....	\$819,691.23
---------------------------------	--------------

Checking account .....	2,716.97
Investments in bonds and CDs .....	754,025.49
Furniture and fixtures .....	1,302.58
Real estate .....	60,269.69
Song books and Slovenia to America .....	1,376.50
	819,691.23
Total Assets .....	\$819,691.23

*(Secretary's Report continues on next page.)*

nation dated May 15, 1992 had one significant item requiring corrective action and that was the discrepancies of number of certificates reported on the December secretaries' reports and our official computer listing. They insist the secretaries be prompt in submitting their reports, especially the December report and that a reconciliation be made to our listing. I have informed all secretaries that action is required to comply.

**Flood and Downtown Improvement:** On September 9 Joliet had an unexpected rainfall of five inches in less than two hours resulting in a flood condition on Chicago Street. The heavy downpour and electricity outage caused approximately seven inches of water pooled in the basement.

After electricity was restored, Ed and I and a few concerned friends went about salvage operations. In total 239 cookbooks were wet. After drying, 41 books are almost perfect and 193 had slightly wrinkled pages, but could be sold at a reduced price. Five were completely damaged.

The insurance did not cover any damages. Part of the problem lies from the fact that the basement is under the sidewalk. This may be remedied with the extension of the "downtown improvement" for the Riverboat project of Joliet.

There are 117 members born in 1900 and before. Those who are 100 years and over number 12. They are:

Anna Primozic (25)	103	Mary Zakrajsek (14)	101
Mary Tisel (12)	102	Mary Omejc (30)	101
Mary Evanish (40)	102	Josephine Sustarsic (10)	100
Theresa Hauptmann (7)	101	Anna Gorishek (12)	100
Angela Pipan (12)	101	Anna Blodnikar (30)	100
Agnes Dragolic (14)	101	Veronica Schwartz (56)	100

Our love and concern for Zveza is important. This can be shown by enrolling our daughters, sons, granddaughters, grandsons and other relatives and friends.

Our ZARJA is very special to our organization. Many letters of appreciation express the importance of our magazine. Editor Corinne Leskovar does an excellent job, for which we are most grateful.

Thoughtful contributors are generous toward the ZARJA fund, Heritage Museum and the Scholarship Fund. My sincere thanks to everyone for their dedication to Zveza. God bless our future!

*Olga Ancel, Secretary*

## REPORT OF FIRST AUDITOR

National Officers of the S.W.U. Board of Directors,

Best wishes to all of the officers gathered for the annual meeting and audit of the organization's records. During this time, we will also go to the Bank to review our investments.

As in the past, we will continue to work to the best of our ability to improve the S.W.U. To accomplish this, we are always looking for new ideas. I'm sure there are many fresh and exciting ideas that can be offered from our countrywide membership so, let's hear from you. This is your organization.

I'm sure you are all aware of our need to increase membership. The S.W.U. is a fine organization that can only survive through the efforts of its members. Our history of hard work by all our past members cannot be lost or forgotten. Perhaps we can all try a little harder to seek out

potential new members. Have you possibly forgotten some relative or friend who is just waiting to be asked? Let's try our best to seek out people to share the fun and rewarding experiences associated with the S.W.U.

In addition to attending this annual meeting as an auditor, I am also presiding as President of Br. 17 in West Allis, Wisconsin. If at all possible, I also attend our sister branches' activities as well as the Wisconsin State Regional Convention.

In closing, I would like to thank the many reporters who are doing a fine job in sharing the news of their branch. May the Lord bless all of you with good health and happiness in 1993.

*Marion M. Marolt*

## REPORT OF SECOND AUDITOR

Prisrčno pozdravljene!

Madam President and the officers of the National Board.

Selling many cookbooks was on my mind during the year. So, during the year I visited some stores, questioning them about selling our cookbooks. All gave me addresses of their headquarters, as they have to ok the purchasing price etc. I wrote to all of them, but no response till this day, March 15, 1993.

There is going to be a mini-lenten retreat, conducted by Fr. Chris Gostecnik, OFM, a Franciscan priest and clinical psychologist, in Cleveland under the auspices of St. Mary's parish and the Cleveland Branches of Slovenian Women's Union. "This workshop will try to enlighten men and women and teach simple techniques to help couples reach better communication, better understanding, ways to solve conflicts between themselves and their families and to bring them an awareness of each other's needs and how to provide them." We hope for success.

In my ZARJA articles, I try to bring a little knowledge of Slovenia's customs, a little of the past life of our parents, grandparents, so may be we can learn something for our own future.

I also attended the Ohio - Michigan convention, Oct. 1992. It was held in Lorain, OH, hosted by Branch 40. Congratulations to President Agnes Tomazin, Sec'y. Agatha Donges and all the members.

Evelyn Majercik, the new President of Ohio-Michigan, organized a couple of buses and took the members from all the branches around Cleveland to Lorain for this event. Arriving there, we were met by Agnes, Agatha and quite a few of the members of Branch 40. They escorted us to the beautiful St. Cyril and Methodius church. Rev. Joseph Yelenc and Rev. Pavel Krajnik concelebrated the mass. Afterward we had dinner and a very good meeting.

In my short speech, I emphasized "togetherness" for the good of SWU. Forget the cliques, they are no good! It only makes things worse in any organization. Also with Slovenia's Independence fresh in our minds, we should concentrate in our heritage. Our Slovenian heritage should be seeded in the minds of our youngsters. Roots are still popular. Let us not be too late... and do this now.

With a prayer and a Slovenian song we concluded the State Convention.

I hope this board meeting will be successful and meaningful throughout all the sessions. May God's grace be with us.

Mnogo uspehov in napredka želim ŠŽZ!

*Cirila Kermavner*

## REPORT OF THIRD AUDITOR

Greetings to the President and members of the National Board:

It is with great pleasure and anticipation that I come here today as we begin our 1993 National Board meeting, our common goal being the continued and future success of Slovenian Women's Union.

I am pleased to have remained an officer of Branch 20, and enjoy participating in the activities and fundraisers. On October 4, a group of us attended the Illinois-Indiana State Convention in LaSalle, IL. We were treated very cordially, and had an enjoyable and informative day. It was decided at the meeting that since Br. 20 will celebrate its 65th anniversary in 1993, we would take on the job of hosting the next state convention in Joliet.

In observance of our branch's 65th anniversary, and because of the success of our 1992 fundraisers, we were able to contribute to the ZARJA, the Heritage Fund and the S.W.U. National College Scholarship Fund. In addition, our branch will now be awarding two \$500 scholarships to deserving students, one to a graduating eighth grader, and another to a current high school student. Of course, attending a Catholic school is a prerequisite.

A notable highlight of the year came when the City of Joliet declared the week of September 21-27 "Slovenian Heritage Week in Joliet" in honor of Slovenian Independence. This coincided with our Grape Harvest Festival Dance on September 27, an event that has become more and more popular thru the years. Over 550 people were in attendance last September.

I enjoy doing the ANTIQUE CORNER for the ZARJA. It is interesting to look up data on the various museum pieces. I hope to continue as long as information on them is available.

Best wishes to all.

Respectfully submitted,

*Josephine Lustik*

## AUDIT COMMITTEE REPORT

The auditing committee has reviewed the records of the national secretary, treasurer, the ZARJA funds, scholarship fund, heritage and the investments accounts at the 1st Midwest Bank here in Joliet and have found that all the records of transactions are in good order.

Thank you to all the officers for their cooperation and efficiency.

*Marion M. Marolt  
Cirila Kermavner  
Josephine Lustik*

Adjournment at 12:30. During the break the officers were able to view a video presentation of the City of Joliet's celebration of Slovenian Week in September, 1992.

Meeting was called at 1:20 p.m. The president welcomed guest speaker, Deanie Gudac, former president of Br. 20, Joliet, IL. In her presentation she conveyed facts brought to light from a survey conducted by Br. 20 among its members. On the response of 10%, it was determined that the members are most interested in heritage promotion. Discussion followed in which it was suggested that more heritage promotion among our entire membership is needed and that if each branch held a similar survey, we would get a better input generally.

During the reading of reports it was noted that all excursions and SWU sponsored trips-tours are postponed for the time being.

It was clear from the day's discussion that although our membership is quite active, more needs to be done to increase new membership. The need is great for more members by which we would also increase our income. The SWU brochure for prospective members will be updated.

The winner of Phase II of the present Membership Campaign is Jonita Ruth, a member of Br. 20, Joliet, Illinois. She enrolled 15 new members and the branch has a total of 41 in this campaign. Phase II total increase is 146 new members; Phase I netted 199 new members, making a total of 345 for both phases. The goal of 500 is desired for the Pre-Convention Campaign, so, for Phase III we must have at least 155 new members! "This goal is the objective of all of us!" said the president.

The award for Phase II was presented by Beverly Jackson, two beautifully dressed large dolls which Mrs. Jackson made and donated. One is dressed in an authentic Slovenian national costume and the other, as a Slovenian immigrant from the early 1900's. Everyone present was indeed grateful to Mrs. Jackson and thrilled by the beauty of the dolls which will be a keepsake for the prize winner, Mrs. Ruth.

A new "slogan" was decided for Phase III, namely the words "Slovenian Wisdom Unsurpassed" in tribute to our past and present historical Slovenian personages, and in particular, in remembrance of the wisdom of our Founder and pioneer leaders of SWU. Top prize for this phase will be an original painting by Cleveland artist, Damjan Kreze. Mr. Kreze's work will be considered for an exhibit at the SWU Heritage Museum in the near future.

Meeting adjourned at 4:50 p.m.

Meeting of March 16th was called to order at 9:15 a.m. All officers were present and Hermine Dicke and Corinne Leskovar who was also appointed to take notes for this day's meeting. Reports from Mrs. Dicke and Mrs. Leskovar followed. (*Proposals and Reports in the next issue.*)

A proposal was given to contribute to the Slovenian cultural Center in Lemont, Illinois. This proposal was tabled for the present. There was agreement that the concept of such a Center is worthy and deserves our moral support.

The Directors' meeting at the First Midwest Bank of Illinois was held with members of the Board and the Bank's Trust Dept., and with Ron Erjavec presiding. The resumé of the year's activities in our investment portfolio was given by the Bank officers and studied at length. Interest allocations for 1992 have helped us to conduct our SWU business

operations, and although it is low, the total income seems to be better than projected in the past. Since SWU maintains a first priority of safety of the fund, the growth is somewhat limited. The officers were very satisfied with the benefits of this fund as handled by the First Midwest Trust and thank them for their attentive service.

The officers then enjoyed lunch at the Home Office at 12:30 compliments of Mr. Erjavec to whom they conveyed their thanks.

On the agenda immediately after lunch was the progress of SWU heritage and cultural activities under the direction of Irene Odorizzi. She has kept up a consistent level of activity between her ZARJA column and the histories of our branches, also directing the work of the Heritage Museum. The following were among her suggestions:

That old movies of branch activities be collected and re-formed onto video tapes for preservation and for viewing. Fund-raising is necessary and all donors are gratefully acknowledged; however, in order to continue the work more donations will be needed. To this goal, all the Board is dedicated. The Heritage brochure needs updating and will be more widely distributed for fund-raising purposes.

After lengthy discussion during the remainder of the day's meeting, there were two determinations: first that the SWU is interested in expanding the Heritage Museum facilities and second, that there will be money needed to accomplish this. Moved by Mrs. Jackson and seconded by Mrs. Kermavner that fund-raising begin immediately and interior design consultation be arranged by Mrs. Odorizzi with completion of the Museum expansion hopefully by March, 1994. In the final analysis, the Board members felt that action is needed in order for us to fulfill the goal of this organization, to preserve our Slovenian-American heritage, so often verified by our membership.

Mrs. Ancel, Mrs. Marolt and Mrs. Bobence led the discussion on current challenges we face in regard to finances in general and in particular, for the continuing good maintenance of our property. Mrs. Ancel reported that property repairs have been made since a recent flooding, also tuckpointing repairs done and a new roof completed in 1992 and that the building is in excellent condition.

Beverly Jackson next discussed plans for the 22nd National Convention in San Francisco in 1995. The dates of May 18, 19 and 20th were set with daily scheduling to follow suggestions made at the last annual meeting. To increase interest in the visit to San Francisco, there will be events and sight-seeing planned for delegates and their families and visitors. Several kinds of accommodations are available and she asked for more input from the Board.

Of primary concern to this group is the cost of operating the 22nd National Convention since San Francisco is distant from the main body of members who live in the midwest. Various fund-raising ideas were discussed including ways the entire membership can participate to help with delegates' expenses. It was generally felt that delegates will need to bear their own expenses, with some kind of help from the organization. Therefore, the decision was made that a contribution will be given to each delegate from the SWU in the amount of \$225. Other expenses will be her own to cover. It is recommended that the branch helps to finance its own delegate(s) expenses in some way, to be decided

by the branch itself. Information on this will be forthcoming from the Home Office in a letter to each branch.

The meeting was adjourned at 5:00 p.m.

Meeting of March 17, 1993 was called to order at 9 a.m. The Committee of Auditors commenced with their work until 12 noon. The financial statements presented for verification were from the National Secretary, National Treasurer, Directors of Scholarship Fund, Heritage Fund, Cookbook Fund and Publisher's Fund. (*Report is on page 5.*)

The President led a prayer at the beginning of the afternoon session at 12:30 p.m. The Report of the Auditing Committee was presented by Marion Marolt and accepted on the motion of Beverly Jackson, seconded by Olga Ancel.

Mrs. Bobence next discussed the activities of the State Presidents and regional meetings. A listing was made of the 1993 meetings as follows:

Illinois-Indiana, Oct. 3, hosted by Br. 20, Joliet, IL celebrating their 65th anniversary; Minnesota, Sept. 12, hosted by Br. 19, Eveleth, MN, Ohio-Michigan, Oct. 17, held in tribute to Br. 15, Cleveland, OH. Other state meetings have not been reported. Congratulations to Branches celebrating their auspicious anniversaries this year. There are nine branches which will have 65 years, namely,

16, South Chicago, IL (2-15) celebrated 3/21/1993;

17, West Allis, WI (3-15)

19, Eveleth, MN (4-13) celebrating 9/12/1993

20, Joliet, IL (6-11) celebrating 10/3/1993

22, Bradley, IL (8-1)

23, Ely, MN (9-19)

24, LaSalle, IL (10-17)

25, Cleveland, OH (11-22)

26, Pittsburgh, PA (12-19)

A small symbol will be printed in the articles of the 65th Anniversary branches in every ZARJA this year and in the future.

In conclusion to the meeting, the Directors were asked to work for an increase in membership in their areas in the present membership campaign and to participate in pre-convention plans. The Phase III campaign will conclude on March 31, 1994. The next Annual Meeting dates are March 21, 22, 23, 1994.

Meeting was adjourned at 3 p.m. with prayer and a fond wish for safe return home to all officers.

*Victoria Bobence, President                      Olga Ancel, Rec. Sec.*  
*Corinne Leskovar, Rec. Sec.*

*Proposals and Officers' Reports will be printed in forthcoming issues.*



# SIX MONTHS' OF BRANCH ASSESSMENTS

January 1 to June 30, 1992

Branch	Amount	Adult	Junior	Social
1. Sheboygan, WI	\$ 631.55	121	12	5
2. Chicago, IL	889.05	273	153	43
3. Pueblo, CO	965.30	181	21	11
5. Indianapolis, IN	302.55	65	15	5
6. Barberton, OH	62.85	27	2	3
7. Forest City, PA	21.00	22	0	1
8. Steelton, PA	22.05	5	0	0
10. Cleveland, OH	957.55	158	7	24
12. Milwaukee, WI	385.10	69	9	20
13. San Francisco, CA	434.45	88	8	12
14. Euclid, OH	989.90	198	9	13
15. Cleveland, OH	942.55	63	0	0
16. South Chicago, IL	655.60	105	27	16
17. West Allis, WI	611.80	111	35	0
19. Eveleth, MN	152.80	59	1	2
20. Joliet, IL	3,017.30	512	102	39
22. Bradley, IL	69.90	15	0	3
23. Ely, MN	989.70	158	8	18
24. LaSalle, IL	316.55	67	4	2
25. Cleveland, OH	823.00	254	13	17
26. Pittsburgh, PA	421.35	83	1	0
27. North Braddock, PA	7.20	10	0	0
28. Calumet, MI	246.15	36	2	0
30. Home Office	303.85	116	1	28
32. Euclid, OH	919.35	148	8	16
33. Duluth, MN	1,010.40	230	21	12
34. Soudan-Tower, MN	419.90	55	21	8
35. Aurora, MN	556.70	73	44	18
37. Greaney, MN	53.10	5	0	0
38. Chisholm, MN	390.45	60	10	9
39. Biwabik, MN	354.85	62	8	7
40. Lorain, OH	383.35	63	3	5
42. Maple Heights, OH	436.85	82	14	7
43. Milwaukee, WI	949.90	168	16	12
45. Portland, OR	-----	25	2	3
46. St. Louis, MO	46.40	13	0	0
47. Garfield Hts., OH	375.30	82	15	0
50. Cleveland, OH	1,689.55	334	31	62
52. Kitzville, MN	111.30	24	0	2
54. Warren, OH	125.70	26	0	1
55. Girard, OH	154.80	28	10	1
56. Hibbing, MN	171.90	40	1	1
57. Niles, OH	158.55	35	2	0
59. Burgettstown, PA	195.00	26	0	0
63. Denver, CO	21.80	24	0	1
64. Kansas City, KS	39.30	13	0	0
66. Canon City, CO	177.75	13	0	0
67. Bessemer, PA	176.40	35	0	1
68. Fairport Harbor, OH	220.50	40	2	0

71. Strabane, PA	183.45	72	10	0
73. Warrensville Hts., OH	472.55	91	32	3
74. Ambridge, PA	-----	18	0	0
79. Enumclaw, WA	91.00	42	5	6
81. Keewatin, MN	3.60	17	0	4
83. Crosby, MN	-----	4	0	0
85. DePue, IL	95.10	18	0	1
86. Nashwauk, MN	-----	4	0	0
88. Johnstown, PA	27.20	11	0	0
89. Oglesby, IL	135.80	28	0	0
90. Bridgeville, PA	7.40	10	0	0
91. Oakmont, PA	212.40	49	0	0
92. Gunnison, CO	139.00	18	2	1
93. Brooklyn, NY	83.80	24	0	0
95. South Chicago, IL	652.10	109	2	9
97. Cairnbrook, PA	35.10	6	0	0
99. Elmhurst, IL	7.20	2	0	0
100. Fontana, CA	323.35	49	3	15
101. Bedford Hts., OH	162.85	22	6	4
102. Willard, WI	190.35	39	5	5
103. Washington, DC	282.50	47	1	8
105. Detroit, MI	506.90	52	7	6
106. Meadowlands, PA	-----	15	0	0

TOTALS \$26,969.65 5247 711 490

Olga Ancel, Nat'l Secretary

## 1993 SPECIAL ASSESSMENT Received in March, April and May

BRANCH	AMOUNT
2, Chicago, IL	\$ 318.00
7, Forest City, PA	22.00
10, Cleveland, OH	186.00
26, Pittsburgh, PA - balance paid	41.00
27, North Braddock, PA	10.00
30, Home Office	115.00
40, Lorain, OH - balance paid	35.00
43, Milwaukee, WI	180.00
45, Portland, OR - 1992 SA paid	28.00
46, St. Louis, MO	13.00
63, Denver, CO	23.00
67, Bessemer, PA	36.00
71, Strabane, PA	74.00
86, Nashwauk, MN	4.00
88, Johnstown, PA	11.00
90, Bridgeville, PA	10.00
95, South Chicago, IL	116.00
99, Elmhurst, IL	2.00
101, Bedford Heights, OH	15.00
105, Detroit, MI	58.00
Total	1,297.00



# Looking Back to the Future

## INTRODUCTION

Many branches of the SWU were organized on the Mesabi Iron Range. "Mesabi" is an Indian word, meaning hidden giant. The three ranges of Vermilion, Mesabi and Cuyuna which opened up in the 1880s and 1890s, made Minnesota a most valuable iron-ore region. In the Mesabi range most of the ore was near enough to the surface of the ground for open pit mining, and many Slovenians found employment and high wages at the iron-ore mines. Cities like Chisholm, Hibbing, Marble, Ely, Eveleth, Aurora, Biwabik, Soudan, Keewatin, Virginia and Nashwauk were populated with Slovenian and Croatian families who worked on the range.

An example of the character of Branch 34 and the difficulties encountered by the ladies who lived on the iron range is exemplified in the story of *"\*Marica From Brinje Lika,"* from the book, *FOOTSTEPS THROUGH TIME*, which describes the hardships Marica endured on the iron range in the early 1900s. Her life was typical of similar situations experienced by immigrants during that era on the range. A few short excerpts are quoted from the story:

*"It didn't take long for my friends to locate a suitable husband for me and after a five-day acquaintance, Mike Chutich and I were married. We lived with three other couples in a big log cabin and slept in the upper bunk. Shortly after, we were fortunate enough to rent a big 100 foot long log cabin "company house" behind an open ore pit, which was rent free because Mike was employed by the mining company. Before long, fifteen boarders helped supplement our income..."*

*In 1914, we rented a house for \$10 a month...We had three cows which provided more milk than could be used each day so I filled a can, put it in a wagon and went from neighbor to neighbor selling the milk for five cents a quart--measuring whatever amount they wanted with a dipper..."*

*In Feb. of 1918, Mike substituted at work for a friend. It was 40 degrees below zero that day and as he was operating the crane on a steam shovel, a big chain snapped and he was killed instantly leaving me a widow with three small children--the oldest son was four, one, three years old and the youngest, three months..."*

*In 1921, Steve (Marica had re-married to a man named Steve) purchased eighty acres of land... The main road ended at a gravel pit one-half mile from our land, requiring us to literally cut our way through lush green woods by notching trees in our path with a hatchet so we could find our way out again... Finally, enough land was cleared to build our first home by prying loose stumps and boulders with a pole, and pulling out trees by ropes attached to our shoulders.*

*Our first vegetable garden was cleared by digging tree roots with a pick and shovel and then spading by hand a 10 by 20 foot area near the house around the tree stumps. Steve hunted for rabbits and partridge in the woods, hauling the catch home by rope; and in the winter, he cut blocks of ice from the frozen lake nearby. Many times it was 40 degrees below zero and so cold that the ice was three to four feet thick..."*

*By 1936, our family had increased to twelve children and with fourteen mouths to feed plus hired help who worked for room, board and small pay, we were challenged to be thrifty. Clothes were made from sugar and flour sacks; handkerchiefs from salt sacks... Barley kernels were separated from the chaff, then toasted brown in the oven, ground in a coffee grinder and finally boiled in a pot of hot water. It was delicious coffee and served with a big pan of oven-roasted potatoes and cornmeal mush spread with cream from boiled milk... We raised our own grain and butchered pigs, made sausage, žolca, cracklings, lard, smoked meat and wasted nothing."*

As you read the history of Branch 34, reflect on the hardships that the ladies of Soudan and Tower experienced as they struggled to establish and keep the Slovenian Women's Union flourishing. We can only feel pride in the strength and tenacity of these early pioneers. God Bless them all!

*Irene M. Odorizzi*

*\*The complete story of "Marica from Brinje Lika" and other interesting immigrant stories may be read in FOOTSTEPS THROUGH TIME which can be purchased for \$6.75 from the Slovenian Museum, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.*



Irene M. Odorizzi  
Heritage Director

## HISTORY OF S.W.U. BRANCHES

# Looking Back

# to the Future

## BR. #34, SOUDAN, MINNESOTA

### Part I

*At the time Branch 34 was formed in Soudan, Minnesota, the area was owned by the U.S. Steel Corporation and the people owned homes on leased land and worked in the iron ore mines. Many people had a few acres of land and if you trudged up the hill to the top of the lookout station going to Jasper Peak, the aerial view of the region through binoculars resembled a patchwork quilt of small farms.*

*Victoria Bobence, member of Branch 34 and National President, reflected upon her girlhood experiences at that lookout and the many times she climbed the steps for a glimpse of the beautiful valley. "People still go up there for old times' sake and for the memories." Her husband, John, would say "When you look through the binoculars over the valley you can see a fly on a pine tree in Soudan." This would always bring a few chuckles from the group.*

Soudan has a membership of 84, reported by President, Angeline Mustonen, as of Jan. 1, 1992, and has been a very active branch of the organization for many years.

Branch 34 was organized by Mrs. Frances Loushin on October 6, 1929, in Soudan, MN. In the following passage, translated from Slovenian, Mrs. Loushin describes how she went about organizing the ladies:

Minutes of the first meeting on October 6, 1929, as written:

"Many times I (Frances Loushin) had in mind the thought of organizing a Slovenian Women's Union. I could not come to a full conclusion because I was not in the best of health and my age was against me. But on October 6th, I made up my mind to go from house to house to get some ladies to join. I was fortunate to get eighteen members. I

still wasn't sure if I did right so I went to see Father Joseph Frjančič to get his opinion. He said I did right and to go ahead with my plan. Katie Byouk was with me and she was my witness. I then went to each house again and invited them to come to the house of Frances Loushin at our first meeting. All eighteen ladies came and we voted the officers as follows:

*President, Angela Pavlich; Vice President, Mary Erchul, Sr.; Treasurer, Mary Gornick; Secretary, Mary Pahula; Reporter, Miss Mary Dragavon.*

*Trustees: Mary Klun, Helen Mesojedec, Mary Spolar.*

*Members: Mrs. Barbara Planton, Miss Frances Zupancic, Mary Zalar, Frances Loushin, Miss Mary Planton, Mary Erchul, Mary Vaida, Miss Anna Tekautz, Mary Tekautz, Theresa Stefanich.*

Minutes of the second meeting – November 2, 1929, as written:

President Angela Pavlich opened meeting with prayers. Secretary Mary Pahula could not read the minutes because we did not have books, paper or pencils. With patience we will get supplies. Four new members joined our society: Katherine Byouk, Mary Pruse, Jr., Katherine Vesel, Frances Koski. For the month of November we sent in to the Slovenian Women's Union the amount of \$9.20. Treasury is empty. We concluded the meeting with usual prayers.

Minutes of the December 1, 1929 meeting, as written:

President Angela Pavlich opened meeting with prayers. Next she informed the group that they have books and papers to record meeting events. A new member was welcomed to the SWU – Magdalena Brula.

## SUBSEQUENT MEETINGS

The early minutes were written in Slovenian and translated by Sophie Spollar for the 50th Anniversary of Branch 34. Highlights from certain meetings were selected by Adeline (Pavlich) Mustonen for this history.

May 4, 1930: A Memorial Mass was given for Mary Zalar.

August 4, 1931: A collection of \$10.00 was for Masses for Agnes Tanko.

Dec. 6, 1931: Mary Kostelec joined the SWU.

May 5, 1932: Mary Klun motioned to have a lodge member party for Angela Pavlich. Mary Spolar seconded the motion.

Dec. 4, 1933: A motion was made by Frances Loushin and seconded by Magdalena Brula that the society buy 11 Stations of the Cross.

Dec. 1, 1935: Expenditures this month was \$10 for Masses for Barbara Planton.

May 1936: The new members are: Johanna Zobitz, Theresa Cvetan, Barbara Yapel, Mary Gornick, Mary Tekautz, Anna Skala, Frances Stefanich, Mary Matyasich, Louise Chiabotti, Anne Vesel, Angela Yapel.

Expenditures for Masses for Mrs. Helen Mesojedec amounted to \$10.

April 3, 1938: New members are: Mary Erchul (Jasper St.), Rose Zavodnik, Frances Yapel, Ann Yapel, Katherine Stepan, Clara Erchul, Julie Znyder, Margareta Erchul, Clara Poderzay, Mary Erchul (5th St.), Elizabeth Mesojedec, Julia Lilya.

Dec. 7, 1941: Dorothy Erchul of the Junior Division proposed that a junior member be sent to the convention this coming year.

Jan./Feb./Mar., 1950: \$10 given to Father Jershe for the 20th Anniversary. \$5.00 to Father Schweiger for the Radio Hour, \$5.00 pkg. expense sent to children in Europe \$2.00.

Jan. 18, 1951: Not enough members to have an election so the same officers were kept. We believe that Mary Erchul was president and she was credited for bringing in many new members. After Mrs. Erchul, Agnes Dragovan Mattson took over the presidency until Theresa Pahula took over. The records are not complete.

December 21, 1952 - 19 new members were welcomed into the SWU: Helen Adkisson, Pauline Trucano, Jennie Zupanich, Ann Spolar, Anna Brula, Frances Musich, Barbara Johnson, Sophie Spollar, Rose Pecha, Angela Tekautz, Margaret Gornick, Mary Mesojedec, Catherine Koski, Angela Jannick, Vida Popesh, Catherine Cvetan, Rose Ann Planton, Rose Passi, Sophie Zavodnik.

March 15, 1953 - Mrs. Louis Russ made a carpet this month; Gave to Bishop Rozman - \$3.

May 20, 1953 - Expenses: Purchased 6 cups -- cost 60c; Ruffled off carpets -- lucky winners were Mrs. Joe Vaida and Ben Bodine.

October 15, 1953 - Mrs. Frances Musich was transferred from SWU No. 34 to Eveleth, Branch 19.



Mary Pahula, the first secretary of Branch 34, held that position for 50 years prior to retiring because of ill health. She is shown in this picture in her garden next to a blossoming fruit tree.



Angela Pavlich, 1st President of Br. 34 and mother of current president, Adeline Mustonen.



Two charter members of Br. 34 admire the 60th Anniversary cake. They are Sister Boniface, (Mary Dragovan) the first reporter, who lives at St. Scholastica Priory in Duluth and joins some of the branch activities. On the right is Mary Gornick, who was the first treasurer and served as trustee from 1937-38 and auditor from 1973 to the present.

## S.W.U. HISTORY



**Mary Erchul**



**Adeline Mustonen, president of Br. 34 since 1979**

**stands in front of the new school addition that was dedicated and named in honor of her husband, Ernest, the principal of Tower-Soudan High School for many years. Adeline was elected to the presidency of the branch in 1979 and has held that position ever since.**

October 1954 – Members decided to celebrate the 25th anniversary of Branch 34 at the Marjo Hotel with a turkey dinner on Sunday, October 17 at 6 p.m. Six charter members were free with Fr. Jershe as a guest, cost of the party was \$39.75.

February & March 1955 – The minutes of the meetings were written from here on in English. Mary Pahula was named delegate to the national convention in Cleveland, alternate was Patricia Tezak. In September 1955 we gave Mary Pahula \$15 for her trip to Cleveland.

January 1956 – Pot luck party, SWU paid for the ham, \$8.49 and \$12 was given for use of Catholic Men's Club, contributions were made to Red Cross, March of Dimes, Hungarian Relief.

February & March 1956 – \$10 donation to Fr. Jershe's car fund; Vigil lights were lit for each month for \$1.

June, July & August 1956 – \$10 given for Masses for Angela Pavlich & Anna Achin – leaving balance in treasury of \$20.

September & October 1956 – 16 members went to Ely as guests of Branch 23.

November & December 1956 – members decided to order 144 cans of candy to sell for a money making project.

November 18, 1970 – Donation to Old Age Home in Lemont, IL, Mt. Assisi Convent Home for Aged.

February 17, 1971 – Mother of the Year – Agnes Tekautz. Sept. 1971–8 members went to MN Day in Hibbing (Kitzville). Nov. 1971 — Paid \$4 towards contact paper put on windows in Catholic Men's Club Hall.

April 19, 1972 – Motion made that we buy a plant for Blessed Virgin's altar.

September 10, 1972 – MN Day in Ely, drivers were Mary Gornick, Lorraine Berg, Agnes Dragavon and Angela Jannick.

October 17, 1972 – New members welcomed, Anne Vesel, Marcella Rooney and Sophie Spollar.

Jan. 15, 1973 – Mother of the Year: Theresa Pahula. Delegate to National Convention in Chicago: Mary Pahula, alternate, Barbara Yapel.

September 19, 1973 – Donated \$26.50 toward Father Faith's farewell. Paid \$10 each to drive to Chisholm for MN Day, they were Anne Vesel, John Pahula & Fred Pahula.

February 20, 1974 – Mother of the Year -- Ann Stefanich.

September 19, 1974 – Paid \$5 to each driver to MN Day in Eveleth, Lorraine Berg & John Pahula.

October 16, 1974 – It was resolved to dispose of gas tank & stove at the hall.

January 15, 1975 – All officers were re-elected, Mother of the Year... Angela Jannick.

September 17, 1975 — 12 attended MN Day and \$12 was paid to each driver, Anne Vesel, Tory Bobence and Theresa Pahula in Hibbing.

January 21, 1976 – Mother of the Year, Mary Vollen-dorf. We were reminded that our national magazine "Zarja" had been printed for 50 years.

February 18, 1976 – Mary Pahula was named delegate to the National Convention in Pittsburgh, alternate was Barbara Yapel. MN Day was in Biwabik, drivers were Lorraine Berg, Tory Bobence and Anne Vesel. It was decided to send a card and \$1 for members having surgery, just a card for other "confinements."

September 15, 1976 – Drivers to MN Day in Biwabik, Lorraine Berg, Tory Bobence & Anne Vesel.

February 16, 1977 – Mother of the Year, Sophie Zavodnik; received invitation to Grand Opening, Blessing & Dedication of SWU's new home office in Chicago.

September 1977 – MN Day was held in Crosby, October 19, 1977. Held a silent auction which brought in \$44, to be sent to the Baraga fund.

March 15, 1978 – Vice Pres. Mary Vollen-dorf conducted the meeting because Theresa Pahula, president, is recovering from a stroke in December 1977. Mother of the Year -- Agnes Mattson.

**TO BE CONTINUED...**

# The whole kit and caboodle on STRUDEL!

Photos and Text by Nancy Pieper (Press Staff)

## Slovenian women make flaky pastry the way their mamas taught them!

May be you'd like to try your hand at making strudel.

Directions in some recipes begin with: "Take a package of frozen phyllo dough..."

But if you say "strudel" and "phyllo dough" in the same breath to members of the Slovenian Women's Union of America, Branch I, Sheboygan, you're liable to hear screams.

Frozen phyllo dough?

For strudel?

No.

Not ever.

Never.

These are women, who, for the most part, learned to make strudel at mama's or grandma's knee, and they learned to make it right.

With an eye to passing on a part of the Slovenian heritage, state president of the Slovenian Women's Union, Wisconsin Branches, Janet Maurin of Sheboygan organized a strudel-making demonstration.

It was held in Cherne Hall at Sts. Cyril and Methodius Catholic Church.

To those of us whose sole acquaintanceship with strudel has consisted of eating it with gusto, the making of the dough is an amazement.

The first part is pretty standard.

Mix up flour and stuff, knead the dough, let it rest, etc. That's similar to the procedure used for yeast dough, though strudel does not contain yeast.

But then the comes the "amazement" part.

The ball of dough is placed on a floured cloth and rolled out to about a 12-inch circle. Forget about a 12-inch circle. Forget about commercial "pastry cloths." They're not big enough.

Slovenian women use a clean old bedsheet or tablecloth (one even uses a cotton window drapery) that's reserved only for rolling strudel.

At the beginning, the dough circle is about 3/4 of an inch thick, but it ends up as a rectangle of dough about two and a half feet wide by three feet long and so delicately thin that it's practically transparent.

And THAT is what holds whatever filling you decide to use.

The dough is not rolled to its final thinness, it's hand-stretched.

After the initial rolling out, the dough is coated with melted butter or margarine, and that the cook places both hands, knuckles up, under the circle of dough and begins to pull and stretch, pull and stretch, until the dough is paper-thin.

After the dough is stretched out, the

outside edges are cut or pinched off since they dry out during the stretching process. Then the dough is topped with fruit or other filling.

Shaping the rectangle of filled dough into a roll also presents a challenge because of its size.

After folding a "hem" on the outside edges to keep juices from oozing out, the cloth under the dough is lifted up on one side to let the dough roll "down-hill."

The strudel, now a fat jellyroll about three feet long, is gathered up and quickly hoisted onto a jelly roll pan, where it's formed into a "W" or "S" or "O" shape, (the only way it'll fit in the pan.)

Different cooks have their variations. Some use sugared apples, some put the apples on and sprinkle sugar and cinnamon over. Some put browned breadcrumbs on the crust first and add fruit, others put on the fruit and sprinkle crumbs over, some add raisins, some don't. Some use a little more shortening.

All agree that letting the dough "rest" and keeping it warm are key to success.

Strudel dough may be prepared up to the stretching stage and kept tightly covered overnight in the refrigerator, brought to room temperature and



Mary Plesetz, Katie Progar and Agnes Zenk pull at and stretch the strudel dough until it is paper thin.



Pauline Rugar lifts the cloth holding a filled apple strudel. Looking on are Katie Progar and Pepi Zaletel.

# Slovenian Women Unsurpassed Campaign

Our new campaign commenced April 1. During April and May, Zveza gained 28 members -- 9 Class A, including 1 Junior transfer, 13 class B, including 1 Junior transfer and 6 juniors.

Eleven branches participated, as well as 17 individuals.

Top workers are:

Irene Odorizzi (103 Washington, DC) with 8

Josephine Grabowski (24 LaSalle, IL) with 4

Sixteen individuals with one each.

Branches involved are:

No. 30, Home Office with 8

No. 20, Joliet, IL with 7

No. 24, LaSalle, IL with 5

One each in the branches No. 3 - Pueblo, CO, No. 5 - Indianapolis, IN, No. 14 - Euclid, OH, No. 39 - Biwabik, MN, No. 43 - Milwaukee, WI, No. 50 - Cleveland, OH, No. 55 - Girard, OH and No. 103 - Washington, D.C.

Here's hoping to include your name and branch in the very near future.

Good Luck!

*Olga Ancel, Nat'l Sec'y.*

finished the next day. And a finished, but unbaked, strudel can be tightly covered and frozen to be baked later.

The demonstrators agreed that for apple strudel, Granny Smith and Golden Delicious work best - not too juicy; not too firm.

Other fruit may also be used.

Maurin's all-time favorite strudel is filled with Bing cherries and cottage cheese.



Ten pages of Apple Strudel and other strudel recipes can be found in the newest version, 4th printing, of our SWU Cookbook.

## A CRAFTY IDEA!

Whenever I return a request for a pattern, I include a note that asks members to submit a favorite of theirs. The response is slow and it leaves me digging to come up with new ideas. If you can help, please send me your favorite pattern(s). It is interesting to find that most of the patterns requested are for knitted projects.

If you requested the patterns for "Marie's Floral Afghan", please note one small error on the pattern. Instructions read to use 6-inch needles, should have read SIZE 6 needles. However, I am using size 8 and have no problem.

I finished a pretty baby coverlet, knitted in an 8-row pattern, that is very easy. It has taken my neighbors in Florida no time at all to grasp the instructions, they are pleased with the results. (Thanks, AZ). For the pattern, please send \$1.00 (make checks payable to ZARJA), and a self-addressed stamped envelope to:

Evelyn A. Majercik  
31 Eldred Avenue  
Bedford, Ohio 44146

### KORSMAN FARM ENTERPRISES

4222 McKinley Road  
Gilbert, MN 55741

Roy & Jean Korsman  
(218) 865-6020

Certified  
Foundation  
Seed Potatoes

### ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
Cleveland, Ohio

452 East 152nd St.  
481-3118

6502 St. Clair Ave.  
361-0583

## FIRST LADY, MARIE PRISLAND



Marie Prisland and Mary Staut, pictured in Willard, Wisconsin near the "old" edifice of Holy Family Church. Mrs. Prisland attended the 1st State Convention in 1962 of Wisconsin hosted by Br. 102 of Willard. Mary Staut is our long-time, diligent reporter.

In the background is the church bell tower which prompted Mrs. Prisland to recall memories of her homeland. Mrs. Prisland autographed a copy of her book and presented it to her countryman, Vitko Staut, Mary's husband, as a remembrance of the bells.

Mary Staut, ZARJA reporter for Br. 102, answered my request for information about Marie Prisland, the founder of the SWU. Her remembrance of the occasion goes back to 1962, when the Willard branch hosted the Wisconsin State Convention which Marie Prisland attended.

Mary has been an active member of ZVEZA for many years and is most cooperative in answering my heritage requests for information. But her activity doesn't cease with the SWU as she is active in church and community affairs and individuals often call upon her for assistance. In her recent letter she recalls:

*"I am very proud to have known our "First Lady of Zveza, Marie Prisland." I deeply admire her courage and determination to organize the Slovenian Women in America and in so doing, she also "liberated them!" This gave them their first outlet into the world around them outside of the walls of their modest homes.*

*My first real meeting with Mrs. Prisland was at the first State Convention of the SWU that Willard hosted in 1962. She was very impressed with the good old Slovenian hospitality that our small country community offered.*

*She was especially impressed with the chiming of the church bells from the tower of our old original church. This was done by my husband, Vitko Staut, who learned to do this in his own church near his home which was not too far away from Mrs. Prisland's home.*

*As we were walking from the Church to the Parish Hall, she stopped, smiled and remarked, "Oh, kakor v staremu kraju!" ("Oh, just like in the old country!") In appreciation, she presented him with an autographed copy of her book, "History of the Slovenian Women's Union in America from 1926-1963," written in Slovenian. This is our very special treasure.*

*It is my greatest pleasure to have known this wonderful lady who truly deserves the title of, "First Lady of the Slovenian Women's Union!"*

Thank you, Mary, for recalling your first experience with Mrs. Prisland. We encourage anyone who can recall an incident or can recall a parent relating an experience with the SWU's First Lady, to write or call.

*Irene M. Odorizzi, Heritage Director  
2362 Paddock Lane  
Reston, VA 22091*

## DR. SYLVIA ONUSIC

Dr. Sylvia Onusic, a member of the SWU, is currently conducting health research in Slovenia in affiliation with the National Institute for Public Health and the medical School of the University of Ljubljana. Her research is funded by a Fulbright grant from the U.S. and Slovene governments.

She is studying the relationship of health behaviors to health status of elderly Slovenes. Dr. Onusic completed a similar study for her doctoral thesis with elderly Slovene Americans living in Pennsylvania. After collection of the Slovene data, she plans a comparative analysis between the two groups.

## SWU Membership Campaign

**S LOVENIAN**  
**W isdom**  
**U NSURPASSED**

**Campaign Phase III is now on!**


## "Kranskake"

made for the wedding of June Bungum of Lindstrom, MN and Lou Zupancic, son of Lucille Zupancic, our member of Gilbert, MN. Jean Strueland's photo shows us the patriotic facet of this beautiful piece of culinary art!





# Pots and Pans



When I drove to Kohler, WI to visit my sister, Margaret Fischer, I was pleasantly surprised to hear that Br. No. I was having an Apple Strudel Demonstration that evening. Of course, I would attend. The demonstrations were enthusiastically received. I was delighted to have been there.

Anna Hodnik of Br. No. 35, Aurora, MN sent Mary Nosan's recipe for SOUR CREAM BREAD DUMPLINGS. "I think sour cream improves the flavor," says Anna, "and the dumplings seem lighter in texture." Victoria Bobence, shares two excellent recipes: MORNING GLORY MUFFINS and HAM N'EGGS BREAKFAST PIZZA. The pizza recipe is from her daughter, Ann Carlson of Duluth, who received many mouth-watering recipes from her husband's aunt who was a dietitian at a Veteran's Hospital and an excellent cook. The BLUEBERRY GRAHAM CRACKER TORTE is from the North American Blueberry Council.

Jean Stueland of Lindstrom, MN sent the picture of the Norwegian cake called Garland Cake (kranskake) decorated with Norwegian, American and Slovenian flags for the wedding of Jane Bungum, Lindstrom, and Lou Zupanic, son of Lucille Zupanic, Gilbert, MN. Because the complicated recipe is lengthy it is not included. If you would like a copy write to me at 3717 Council Crest, Madison, WI 53711.

Affectionately,

*Hermine*

NEWLY REVISED COOKBOOK,  
POTS & PANS  
IS NOW ON SALE!

## SOUR CREAM BREAD DUMPLINGS

$\frac{1}{3}$	cup milk	3	tablespoons sugar
2	cups bread cubes	1	tablespoon melted butter
$\frac{1}{2}$	cup sour cream	1	egg, beaten
$\frac{3}{4}$	teaspoon salt	1	cup flour

Have ready 2 quarts boiling salted water ( $1\frac{1}{2}$  teaspoons salt). Pour milk over bread cubes; add sour cream, salt, sugar and butter. Mix just until moist; let stand for 10 minutes. Add beaten egg and flour, mixing until it looks like a thick paste. Now drop dumplings into kettle, about 1 tablespoon each to make 14 to 16 firm dumplings. Bring to boil and simmer partially covered for 35 minutes; watch so it doesn't boil over. Remove dumplings with a slotted spoon into a dish; pour about  $\frac{1}{2}$  tablespoon browned bread crumbs over each dumpling.

Browned Bread Crumbs: To  $2\frac{1}{2}$  tablespoons melted butter, add about 3 tablespoons bread crumbs and brown (serving for two).

## MORNING GLORY MUFFINS

2	cups flour	$\frac{1}{2}$	cup raisins
$1\frac{1}{4}$	cups sugar	$\frac{1}{2}$	cup chopped walnuts
2	teaspoons cinnamon	$\frac{1}{2}$	cup coconut
2	teaspoons baking soda	1	apple, peeled and grated
$\frac{1}{4}$	teaspoon salt	3	eggs
2	cups grated carrots	1	cup salad oil
		2	teaspoons vanilla

Combine flour, sugar, cinnamon, soda and salt in large bowl. Stir in carrots, raisins, nuts, coconut and apple. In another bowl stir together egg, oil and vanilla, adding this to flour mixture and stirring until just combined. Spoon into greased muffin tins, fill to the top. Bake at  $350^{\circ}$  for 20 minutes.

## HAM N'EGGS BREAKFAST PIZZA

	<b>Pastry for 9-inch pie</b>	2	tablespoons butter
$\frac{1}{2}$	teaspoon poppyseeds	3	eggs
4	ounces ham, sliced	$\frac{3}{4}$	cup Half and Half cream
6	ounces Swiss cheese, sliced		Salt & Pepper, to taste
3	green onions, sliced		Parsley flakes
$\frac{1}{4}$	pound mushrooms, sliced		

Make the pastry, mixing with poppyseeds. Roll out to fit 12-inch pizza pan. Pat pastry into pan and crimp edges. Bake at  $425^{\circ}$  for 5 minutes on the lowest rack in oven. Top with ham and cheese. Sauté green onions and mushrooms in butter. Sprinkle on pizza. Beat eggs, Half & Half, salt and pepper together. Pour over pizza and sprinkle with parsley flakes. Bake at  $425^{\circ}$  for 18 to 20 minutes until set.

## BLUEBERRY GRAHAM CRACKER TORTE

$\frac{1}{2}$	cup butter or margarine	$1\frac{1}{2}$	cups graham cracker crumbs
1	cup sugar	1	cup all-purpose flour
3	eggs	1	teaspoon baking powder
$\frac{3}{4}$	cup milk	1	teaspoon baking soda
2	cups fresh blueberries		

Cream butter and beat in sugar. Beat in eggs, one at a time. Stir in milk. Combine blueberries, graham cracker crumbs, flour, baking powder and baking soda. Add all at once and mix until well-blended. Pour into a greased 8-inch spring-form baking pan. Bake in preheated moderate oven ( $375^{\circ}$ ) for 50 minutes to an hour or until top is richly browned. Serve warm or cold topped with sweetened whipped cream or whipped topping. Makes 6-8 servings.

# ACTIVITIES

## NO. 2, CHICAGO, IL

Spring is nature's way of saying "Let's Party" and it all begins with May, our Month of Mary. Flowers are in bloom, our feathered friends are back singing in our backyards. What a wonderful time!

Br. 2 honored Julia Petrich (Brencic) as our "Mother of the Year" with a Mass, celebrated by Father Blase, lovely Slovenian and American songs by Sisters Cindy and Rose. Ray's decorating of the hall was beautiful (as always), Mary Lauretig's floral arrangements, Jo and Helen's favors, Corinne's book marks, the kitchen helpers with their dinner buffet and sweet table (very tempting and tasty). Irene Kalina, chairperson and mistress of ceremonies and her crew put on a skit of Julia's life; it was better than Second City! We all laughed and cried as they did such a good job! Julia was presented a beautiful bouquet of flowers given by Joe Worth and Fran presented Julia a beautiful Slovenian doll made by Mary Foys Lauretig from our branch.

Thanks to the Holy Name Society and to the Fathers of St. Stephen's for the Mother's Day Mass and Breakfast. They honored Metoda Fishinger as "Mother of the Year" and she was presented with a lovely bouquet of flowers.

Senior Women of St. Stephen's honored Sally Bogolin as "Mother of the Year" - a light supper was served and she was given a floral arrangement.

The Altar Society thanks everyone for making their games party a success.

Congratulations to K.S.K.J. on their 100th Anniversary. It was celebrated with a big dinner in our hall sponsored by Lodges of St. Stephen's and St. Anne's and everyone enjoyed dancing to the music of the Korosa Band.

Congratulations to all the graduates and especially to Steve Fitzgerald, grandson of Helen Fitzgerald, who was selected to receive one of the four S.W.U. \$1,000 scholarship awards. Congratulations to Father Blase Chemazar on the 40th Anniversary of his Ordination to the Priesthood. A delicious dinner was prepared by

Frances Fritz, and the St. Stephen's school children and little Slovenian children entertained with song and dance. Ron Zefran was the master of ceremonies. Everyone enjoyed the afternoon and we wish Father Blase the Lord's blessing for many years of good health.

\*\*\*\*\*

**Zveza Day is July 18, 1993** - Please bring your families and friends and have a great day. MASS at 10:30 a.m. - Marija Pomagaj Chapel. Music by the Heritage Anseml (Vince & Johnny will keep you tapping your toes) on the hill. There will be something for everyone.

\*\*\*\*\*

Baraga Days will be celebrated over Labor Day weekend. Please call Irene Kalina (312/733-7868) for your reservation. A great time is planned.

Our condolences to the family of Ann Kahover. We remember Ann and her daughter Delores when we were all bowlers. Please remember her in your prayers that she will rest in peace.

Deepest sympathy to the family of Lil Putzel who passed away in early June. She was buried from St. Stephen's Church. Lil was an officer of Br. 2 for some years and especially remembered for her dedicated work with the bowling teams of our branch and the Midwest Bowling Assn of which she was an officer. Dear Lil, rest in peace.

Remember our sick in your prayers that they will be feeling better and will be able to attend our meetings again: Frances Maxwell, Tony Squok, Jennie Oblak, Luba Troha, Irish Weaver.

Our Father Kalist spent 3 very spiritual weeks in Medjugorje. Maria Hamzlik and her mother Gizzela Zlak were in Russia for two weeks. She brought some very interesting pictures taken there of the only Catholic Church in Moscow.

Hope you all have a wonderful happy and safe vacation over the summer. Take care of each other. May God be with you all.

Love,

DAISY

## NO. 5, INDIANAPOLIS, IN

Congratulations go to the winners of our raffle and to our members for their tremendous response and support of the raffle. One of our junior members, Molly Markiewicz, drew the winners.

Our First place winner of the afghan was Emma Vertacnik. The second prize, a hand-painted ginger jar, was won by Mary Huske of Del Ray Beach, Florida. A pair of hand crocheted pillowcases, our third prize, were won by Mary Ann Cox. Our fourth place prize of a hand-made basket went to Mary Urbancic of Dallas, Texas. We had two door prizes that went to Joanna Sekula and Sylvia Stanfield.

A BIG "Thank You" to all those who donated items for the raffle: Mary Fon, Tillie Kampovsky, Frances Konovsek, Bob Mehr, Theresa Lambert, and Dolores and Louis Konechnick.

Our top raffle ticket sellers were Mary Fon and Rosemarie Pell. Thanks ladies, for your extra hard work, the raffle netted us \$659.00. What a great response!

A good time was had by all members in attendance at our May meeting and luncheon. It was nice to see so many members. Everyone enjoyed looking at the picture of our charter member sent to us by Mary Urbancic. Our next business meeting will be in September.

Welcome! Arleen Krebs and Gloria Leffler joined our organization at the last meeting. We all welcome you into our group.

A Mass for our members is being planned for October at Holy Trinity Church. Look for more details in later newsletters.

A special hello to all of our shut-ins, get well wishes to Emma Godby and Mary Huske, who were recently hospitalized.

Ladies, take care of yourselves during the summer. We look forward to seeing you in September.

Love to all,

BARBARA MOHR

---

## NO. 6, BARBERTON, OH

---

Cherry blossom time! Fourth of July! Firecrackers in the Barberton area! Local ladies in their ethnic Slovenian costumes! Such a pretty sight for summer!

Happy belated birthday to Mary Kovacic whose birthday was May 28th. She was 84. Thanks to all who sent me birthday cards in the month of May.

July birthday: Bobby Winland on the 19th; August birthday: Rochelle Winland on the 20th.

Wish we could get more younger people in our branch. It's not as expensive as you think and it preserves our heritage.

Also, we'd like to wish a belated anniversary congratulations, 51 years, to Mary Pavlovich's daughter Mary and her husband John Novak. Many more!

Keep those cards and letters coming. Enjoy them.

LINDA LAMBRIGHT

---

## NO. 10, CLEVELAND, OH

---

Our May 26th "Woman of the Year" party for Mary Prince was wonderful. She was honored at a luncheon held at Collinwood Slovenian Home. Father Kumse said prayers before the meal. We thank all members, guests and friends who came to help Mary celebrate; also, thanks to all who gave her gifts. Also honored at this time were our 50 year members for 1992, Frances Bergoch, Mary Pekol, Josephine Sustarsic, Frances Walland, Mary Zadell, Mary Zadell, Mary Camloh. For 1993, they are Mary Larich and Mary Obat. Congratulations! Each 50 year member will receive a vase with carnation. We wish to thank Faye Moro and Joyce Le Nassi for taking care of the flowers and also for the corsages.

We send get well wishes to all our sick members. Our president, Steffie, had eye surgery and is recovering.

To the family of Rose Marolt, our deepest sympathy.

Next meeting is in Sept. Have a happy, safe and healthy summer.

ANN STEFANCIC

*SWU Crest indicates the 65th Anniversary of this branch in 1993. Congratulations!*



---

## NO. 12, MILWAUKEE, WI

---

We had no meeting on April 15th but we did have our successful sausage demonstration luncheon! We sold 116 tickets and only 6 were no-shows! A pouring rain all morning and the problems with our water – so I thought more would be absent. I just had one week of tea and toast myself, and had no appetite for all the goodies provided by our generous members. I didn't feel that great, but, Jo Wilhelm felt worse – she was fighting the bug that day! Nevertheless, the day was successful and thanks to Jo and Stavia for the money raised for our "Busy Bee Fund" and Connie and Sylvia for helping to give out door prizes and our major prizes.

Our kitchen helpers were terrific under the direction of Phyllis. Many, many thanks to all who helped, without, you we couldn't have made it!

Special thanks to John Fimiano and Albert Jelinek for their help. Marie Zore donated 2 cases of beer for prizes so I recruited the men for carrying them in. Thanks, Marie, you are so kind. Many members were so overly generous! That's what makes us so successful.

Mary Bucovnik came after her surgery and she looks great. Nice to see you, Mary. Ann Jelinek had surgery also, and she'll be back with us soon.

Rose Luebko came home from vacation the day before our luncheon and she really did her share of work. Sophie Rozman had to cancel her vacation due to the water bug, and I'm sure her son was disappointed. Our member, Angeline Pipan celebrated her 100th birthday on May 30, and we wish her God's blessing!

In May we celebrated the Mother of the Year day and Kate Osep was our very deserving honoree. She received a money corsage from the members, made by the handy hands of Alma Hoelzer. Alma missed our affair as she is home taking care of her husband who just came home from the hospital. We wish them well.

Kate was lucky in zingo and won a beautiful mum plant donated by Phyllis. She received other gifts too. The lunch was delicious, and of course, a big thank you to the clean-up girls. We finished the day with zingo.



**Angeline Pipan is 100 years "young"! She is the mother of Christine Boyance, our active member of Br. 12, Milwaukee, WI.**

---

Just heard that Kathy Kranig had surgery but is home now and doing fine.

In June we planned our summer picnic and hope that all our sick members will be well enough to be with us.

A happy summer to all and see you again in September – bring some ideas with you to the next meeting!

Those going to Baragaland for Labor Day are wished happy traveling!

MARY KIEL

---

## NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

---

Our May meeting was a lovely day. Secretary, Moreen Spencer brought one of her special cakes – a beautiful mother in her bonnet. Easter meeting we had a delightful bunny. Thanks Moreen, we can't wait to see what's next.

Mary Shockley was going to Lincoln, Nebraska for the graduation of her great-niece, Krista, from Law School. Her great-niece, Danene Scott is married to a State Senator from Nebraska. Mary's daughter, Ina Henderson just returned from touring South America for eight weeks. We are very happy to have these lovely ladies in our Branch.

I am sorry to report the loss of Zorka Vukojevich on April 25. She was a very long-time member and although she

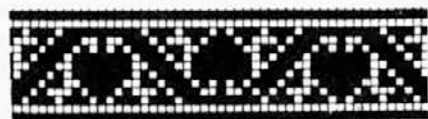
couldn't make meetings the last few years, she always kept in touch. Our prayers and sympathy to her family. Also our dear member, Betty Doherty lost her beloved husband, Frank. This wonderful couple were always at our Pot Luck Dinners and functions. Betty always has a smile and has worked many years for our Branch. Our love and prayers to this entire family, many who are members.

Get well wishes to one of my favorite ladies, Anna Kambic. She's doing well now but we sure miss her at meetings. Home from the hospital is Kate Lampe and Anna Fabian. Best wishes and get well soon. Also good wishes to Rose Scoff. I am sorry to hear Helen McQuillier fell and broke her knee. She's home and on crutches. Love and prayers to all our ailing members and those we don't see often. If you have a minute - call or send a get well or a thank you card to a member you haven't see in awhile. We have a wonderful, active branch today because of their dedication years ago. Thank you, ladies!!!

Our Mother's Day Brunch was an exceptionally beautiful day. It started with Mass at the Church of the Nativity which we shared with KSKJ National Day of Prayer. The Church was full. We began with a Rosary before Mass and ended with a beautiful litany to Maria Pomagaj. After Mass we celebrated with Woman of the Year, Doreen Sustarich, at the Marriot. Brunch was marvelous as usual and so nice to see such a wonderful attendance. Thank you, Josephine for chairing this successful day.

It is with much sadness I write of the unexpected death of a dear friend, Joseph Zagar. He was President of San Francisco Branch of KSKJ. He was also very active on the Church of the Nativity Council and Bartender for all our Church dinners. Actually, Joe was there for anyone who needed a favor whether it was Church, Lodge, Business or Personal. If I had only one word to describe Joseph Zagar, it would be "friend." We have all truly lost a good friend. Our deepest sympathy and prayers to his wife, Ceta and daughter, Alex.

BEVERLY JACKSON



Spring has arrived! And though it's been somewhat cool, it's just what we needed since it prolonged a riot of color in our flowers and tree blossoms.

Before going any further with our news, we'd like to remind members that we will be enjoying another of our annual picnics at the home of Pres. Martha Koren in August. Exact date hasn't been set as yet, but call Marty at 585-4227 or Vera Bajec at 481-7473 to confirm your attendance and/or for the exact date. This picnic has always been a hit with our members who are invited to bring along their spouses or friends.

Mary Sintic was honored as Mother of the Year May 4th with a hall packed with family, friends and members. Mary's guests were husband Al, daughter Gerrie with husband Ed Matyja, and son Dale. After a delicious dinner prepared by Sophie Mazie and her staff, presentations and gifts were made. Especially touching was a speech made by her grandson who spoke of their pride in Mary as a grandmother, and who stated, "not only is Mary the world's greatest mother, but is also the world's greatest grandmother." Congratulations once again, Mary Sintic!

Among the many guests attending the dinner were Ann Cooke, Pres. of No. 32 and Jo Comenchak, past secretary of No. 32 and her husband. Thanks to the hard-working committee headed by Jackie Ulle, along with Pat Stanic, Emily Laport, Martha Koren and Ruth Korelec for the beautifully decorated hall. Lovely refrigerator magnets were crafted by Jackie and Tini Ulle. Husbands Ed Koren and Pete Stanic pitched in as bartenders. Many thanks to all for making the evening memorable for us and for Mary.

Member Joyce Edelman and husband Eric welcomed a new baby boy, Scott Anthony, born April 24 who weighed in at 9 lbs. 11 oz. and 21" long. Scott joined big sister Molly who was 2 years old May 11. New baby is grandson of Antoinette and Joe Zabukovec. Congratulations to parents and grandparents!

Congratulations also to Antoinette and Joe Zabukovec who were celebrating their 45th wedding anniversary on May 8th. Wishing you joy and good

health for many more years together.

Sympathy to the family of deceased member Pauline Bostjanc. Condolences to Sylvia Pevec of Rockcreek, Ohio whose husband Max passed away; and to Mary Strazisar (Arrowhead) on the death of her stepson Joseph Strazisar; also to Ruth Korelec and husband Frank on the death of Frank's mother. God grant our beloved departed eternal peace.

By the way, it was a pleasure to see Mary Strazisar at our May dinner and to know that she is recuperating nicely from her fractured arm. Don't forget, there'll be no meetings for the months of July and August. Don't forget our August picnic. Next meeting will be September 7 at 6:00 p.m.

Please bring your dues up-to-date! Hurry with your checks to Diane Varney, 1155 Easton Dr., Akron, Ohio 44310.

Wishing you a spectacular 4th of July celebration!

Alice Kuhar



16, SO. CHICAGO, IL

Mary Stambulic recently celebrated her 93rd birthday! She is still able to do her own cooking, cleaning, washing and gardening. She also keeps in touch with many friends regularly. We were happy to get a nice picture of Mary with her nephew, Stanley Pelozza who lives in Indianapolis.

Manda Maggio's Mother of the Year party was one of our biggest with 116 people in attendance. And, what a party it was! Everyone enjoyed it. Several men were present and they also came to pay honor to our Blessed Mother as she was crowned.

On the 23rd of May we attended the Wedding Mass of our Regional President, Romaine O'Brien at the St. Julie Billiard Church in Orland Park. Following the mass, her sister, Dolores gave a lovely tribute to the newly married Mr. & Mrs. Daniel Paul Jablonski.

On the same day, several of our members also attended services for Our Lady of Brezje, Marija Pomagaj, at St. George's church.

Mary Rago's granddaughter, (Christine Whalen's daughter) Erin graduated from St. Francis DeSales Hi School. Erin is planning on attending Northern Univ. at DeKalb, IL. She is the great



**Mrs. Mary Stambulic and nephew, Stanley Pelozza at her 93rd birthday party.**

granddaughter of our late member, Josephine Kral.

Beverly Matusek's son, Joseph graduated from Mount Carmel Hi and is going to enter the Univ. of Illinois at Champaign in the fall.

Helen Milanovich's sister, Ruth Cubra is visited from Arizona. Gloria and Tony Serapin and Jo Hester made a day trip to Peoria by bus to visit the gambling casino Par-a-dice. No winners!

Dotsie and Jim Rossi are celebrating their 45th anniversary – congratulations!

Good to see Mary Puterko and Tina Sertich back with us. Stay well.

Congratulations to our 50 year members, Frances Konar and Polly Klobucar.

If your dues haven't been paid, see Gladys now. Have a good summer, everyone!

E.W.



**17, WEST ALLIS, WI**

The 19th of May was an exciting day for Helen Pizar as she was honored as our Mother of the Year at a luncheon at Kegl's Inn. Helen was radiantly happy as she greeted her guests and

many friends on this momentous occasion. After some brief remarks, secretary, Robin Marolt turned over the duties of introducing our guests to president, Marion Marolt and after a bit of chit chat, she gave a special version of "This is your life, Helen Pizar". Marion's own style and commentary were delightful.

We learned that Helen was born on June 11th in 1912 and spent most of her life serving others, helping her mother and dad in their business and in 1933 she married Joseph Pizar. In order to help out financially she went to work as a clerk at Schuster's Dept. Store, a position she held for 20 years. Besides being a good housewife and mother, she has always been active doing this and that.

She has two daughters, Joellen Mikuliza of Clearwater, Florida and Elizabeth Arthur of El Paso, Texas and four grandchildren, Ann and Michael Mikuliza and Mary Smith and Michael Arthur, also a great granddaughter, Marilyn Smith. Helen was secretary for Lodge Sloga for over 25 years and very instrumental in organizing picnics, children's parties and other functions. After 38 years of marriage, her husband passed away in 1971. She resumed working – couldn't be idle too long – and went to work at the Boston Store and held that position 22 years until retirement in 1991. She again became bored and then found that she could be a volunteer at West Allis Hospital Gift Shop where her expertise was put to good use. She greatly enjoys doing this work.

Many thanks to all who attended the party and made it a memorable day for Helen, a day she will long remember.

Congratulations are extended to Helen and Elmer Ruthenberg on their 46th wedding anniversary.

Please note that we will not host the Wisconsin State Convention this year. It was suggested that we hold our fundraiser event in conjunction with the Oct. 17th meeting; we will also celebrate our 65th anniversary at a later date.

There will be no meetings until the fall – Sun. Sept. 19th at 2 p.m. at Baraga Hall. Members, please note. If you are in arrears with dues, please pay our secretary, Robin Marolt at your earliest convenience. Thank you.

Happy birthday greetings are ex-

tended to all our birthday celebrants this summer and a happy, belated Father's Day wish to all fathers. Have a safe and happy summer.

FRAN PIWONI



**19, EVELETH, MN**

To our sorrow, our President Olga Kluser died January 2 at the University Hospital in Minneapolis after surgery. she has been a member for 22 years and has been elected twice to office of President. She will be missed.

Mary Primozich, our branch member for 52 years died in April. The priest at her funeral service referred to her by saying, "She was a legend." Mary had been a lifetime resident of Eveleth, and worked at the family owned grocery store, Prim's Super Market.

May 4th we gathered at a luncheon to honor Emma Ronkainen our Mother of the Year. Her guests were her two sons, a daughter-in-law, sister, and grandson, who ordered a peanut-butter sandwich for lunch! It was pleasant visiting with the attending members and catching up on news.

Our plans for the state convention on September 12th are being finalized. The convention activities will all be held at the Holy Spirit Church and Social Hall in Virginia, MN. The building is handicapped accessible. Schedule for the day is:

**9:00 a.m. – Registration and coffee an';**

**10:00 a.m. – General meeting;**

**12:00 p.m. – mass at Holy Spirit Church;**

**1:00 p.m. – Banquet in Social Hall.**

We would like all reservations in by September 3rd. Please make plans to attend. Hope to see you there.

VIDA LANARI, Sec'y.



**20, JOLIET, IL**

With the help of the Nation Endowment for the Arts, a Chicago filmmaker is producing a one-hour documentary for television called, **Frank Yankovic: America's Polka King.**

We congratulate the winners of the Branch 20 High School Scholarship Awards. Our graduated eighth grade winner was Leslie Ferguson and our

high school winner was Erin Burke. Nice job, ladies.

Congratulations, also, goes to Amy Tezak, who competed as an Illinois state finalist in the Miss American Co-ed Pageants.

Amy isn't the only Tezak making headlines. Member Richard Tezak was inducted into the Will County Senior Services Hall of Fame.

Michael William Worek, son of Mary Jane and Dr. William Worek, was christened 5/2/93. Little Michael was born 3/17/93. Congratulations.

Our best to Bertha Hofer, who was re-elected the Mayor of Shorewood, IL, and a second congratulations goes to Bertha as she has a new grandson. Our best to the parents, Rick and Susan Hofer.

The following members were recognized by various organizations for their outstanding work: Eleanor Smrekar, Rosemary Konopek and Lillian Cepon.

A standing ovation goes to Ralph and Virginia Papesh who just celebrated their 40th Wedding Anniversary. Way to go, Ralph and Virg!

Speaking of weddings, best wishes to Georgette and Jim Dime, the daughter and new son-in-law of Deanie and Ronald Gudac. The Dimes were wed 5/15/93.

Joliet's Rialto Theatre held its Second Annual Volunteer Banquet. Several of our branch members received recognition for their volunteer work. Ten Year Pin: Olga Ancel, JoAnne Legerski, and Mildred Pucel. The Usher Award: Mollie Gregorich. Most Hours Worked and Usher Captain Award went to Clara Schultz. Congratulations, ladies.

Get well wishes are extended to Theresa Marentic, Rose Pasdertz, Marge Gasperich, Bea Metesh and Margaret Stalzer. We hope you all are up and around soon.

Our deepest sympathies go to Cynthia Gregorich on the loss of her aunt, Frances Gregorich; Richard Demick for the loss of his sister, JoAnn Harrison and the loss of his mother, Mary Y Demick; JoAnn Wienhold on the passing of her mother, Bertha Kinnick; Olga Gregorash (sister) and Sandra Gregorash (niece) on the passing of Mollie Szopenski and to the family of Althea M. (Minarich) Unland. Our prayers and thoughts are with you all.



**Br. 20's Garage Sale held in April netted the branch a nice profit which went into their branch scholarship fund. On this photo are Marie Kanta, Mary Ivanich who worked two days during the sale and Mary Anzelc who was there all three days!**

Before I close, remember, Sunday July 18th is Zveza Day to take place in Lemont. It will be hosted by Branch 2.

DIANE HRUBOS,  
Branch Reporter



**22, BRADLEY, IL**

Half the year is history! A history of happenings, little and big.

It was BIG for Mary Rittmanic. On May 23, on her 86th birthday, Mary was surprised at a lovely party arranged by her devoted daughters Barbara, Helena and Katie. With husband Leo at her side, children, grandchildren and great grandchildren, and many friends present to celebrate with her, it was a blessed day. Mary, we wish you more years of happiness, good health and peace. And the same for Mayme Drasler, who turned 84 on May 27, in Sun City, AZ. The occasion there was no doubt overshadowed a bit by anxious moments over the outcome of her sister Mathilde's surgery a few days earlier. Hope all is well and recovery prompt for "T" and Mollie Starasinich, Rose Barothy, Joe Lustig, Bernard Zajc, and Joe Sebastiani, all convalescing from health problems of every sort, some involving serious surgeries. May God be their strength!

The deceased members of Br. 22 were remembered at Mass on May 11, a nice time of year to remember our mothers. Breakfast followed at Family Restaurant.

Mollie McIntyre made no trip to California this spring but California came to her – granddaughter Lynn Bergstrom and husband, and children Erica and Alex – arrived in late March, unprepared for the rude awakening to frigid Midwest weather, from the 80s in the West to the 40s in Bradley, but the warm hospitality made up for it!

Gabrielle Lustig has a new neighbor. The third lot of the "estate", for decades the garden, was sold last year. A young couple are living in the home build on the property. "That's close enough", admits Gabrielle, who for a lifetime lived in the wide-open spaces.

Our thanks to Branch hostesses in past months, Toni Legris and Gabrielle Lustig in February and Mollie Starasinich, Elizabeth Kinder, daughter Anne, and Mollie McIntyre in April. They gave unselfishly to provide us pleasure and relaxation.

Congratulations to the high school grads among the families of our members! The Lustigs boast of grandnieces Lora Joven and Melanie Lustig, and Ann Richards of grandson Mark Clutter. Of these I am aware; there must have been more. To all, Godspeed on their journeys to rewarding careers and service.

Independence Day? Dependence Day, it ought to be, for we have lost, as a nation, our focus on God, upon whom we are **all dependent!** Let us work and pray to that end!

EMMA LUSTIG



Our Mother of the Year celebration for 1993 was great. It started with a 5:30 p.m. Mass at St. Anthony's Church with Father John Sustaric officiating, the lector was Mary Ann Shober, a niece of our honored Mother of the Year and the gift bearers were her grandchildren and great grandchildren, who presented Rose with a flower at this time. Vocalists were Pat Koski and Frank Shepel with organist Lucille Hogan. Father Sustaric's homily included his memory of Rose always going to daily Mass when he was our parish priest. The Mass was beautiful with everyone participating.

Immediately following the Mass, a special dinner for over a hundred SWU members and family was held in the church hall, with Fr. Sustaric starting with a special prayer and a thank you for inviting him to be a part of the special celebration. A delicious "ethnic dinner" of goulash/dumpling and all that goes with it was served, which was "great."

Jean Korsman, honored guest, opened the program with a special thank you for this honor, plus an encouragement to promote our membership. A letter was read from Corinne Leskovar congratulating Rose Kerntz on this special occasion. Jim Kerntz, son of Rose, took the floor and read a poem from the grandchildren plus honored his mother with praise. Her sons Frank and Terry also praised their mother and presented her with a special gift, and son, Franklin thanked all the SWU members for bestowing such an honor to their well-deserving mother, plus organizing this lovely evening which they will always remember.

Rose was also honored with the presence of her sisters, Jeanne and Pauline, and brother, Vince. Pauline is from Chicago, Ill. and a SWU member there. Many nieces and nephews were present also.

This really was a beautiful affair and afterward, many members went to give their congratulations to Rose. Yes, she made a wonderful "Mother of the Year."

Thanks to the committee for a job well done and what a beautiful day -- weather and all!

JANE YADLOSKY, Reporter



Our April meeting opened with prayer for our sick and shut in members. We also said the prayer for the canonization of Bishop Baraga. The meeting was preceded with the "Pots and Pans Potluck". 25 members enjoyed the dinner and stayed for the meeting. Betty Stack donated a door prize which was won by Anne Pieczynski. Two new members were introduced, Debbie Pohar and Bonnie Prokup, sisters. We thank their aunt, Jo Grabowski for signing them up. Jo has brought in eight new members since the convention. Thank you's were read from the family of Marie Washkowiak and the Lighted Way Developmental Center and school. After the meeting the members enjoyed a video, "Lojze Slak Ensemble celebrating their 25th anniversary in 1990 with scenes of Slovenia". We had such a good time that we will probably have a potluck each year after Easter.

Betty Stack arranged a nice May dinner at the Maples in Peru on May 6th. 25 members and guests attended. Cathy Pohar Lenkaitis was introduced as a new member, also recruited by her aunt, Jo Grabowski. We hope the new members will join us at our meetings and activities. Live plants were presented to Anne Pieczynski, Jane Sherman, Hazel Soberra, a guest, and Dorothy Parola. Cash door prizes donated by Josephine Savnik were won by Mary Ann Brunner, Minnie Carter and Sharon Brady. Our Spiritual Advisor and Pastor, Rev. James Swaner was also at our dinner. A few days later we found out that he would be leaving us on June 16th as he will be transferred to St. Mary's Parish in Wenona and St. John the Baptist Parish in Lostant. We sincerely thank Father for all of his cooperation and support in our endeavors and we will miss him. The members wish him much success in his new assignment.

On May 2nd, Rev. Bernard Horzen O.S.B. commemorated his 40th anniversary of ordination by celebrating a Mass in the Worship and Assembly Building, St. Bede Abbey. Fr. Bernard is head of the Science Department and teaches physics, chemistry and computer science there. Congratulations to Father Bernard.

Congratulations to Evelyn Kastigar on the birth of a great granddaughter to her grandson and wife in Iowa. This is the fifth great grandchild for Evelyn.

Sympathy is extended to Adele Gensler whose sister-in-law, Mary Jakse passed away in Florida in March, to Frances Puetz whose sister-in-law, Sister Ida Puetz of St. Francis in Oldenburg, Indiana passed away in March, and to Fannie Piletic whose brother, Rudolph Videgar, passed away on May 18th. May God grant Peace and Eternal Rest to the deceased and comfort to the surviving families.

We'll be skipping meetings in July and August and will meet on September 16th. At that time a delegate will be chosen for the State Convention and we'll see if we can send a nice group to Joliet to accompany her. We'll also discuss the Fall Project. Enjoy your vacations and plan to be with us in September.

ANN M. WANGLER,  
Reporter



Hello ladies! Finally I made it into this page again!

Hope your holidays and weekends were full of happy doings with family and friends. As they say, there is a little gypsy in all of us. So we take it to the road for the vacation months, to some wondrous places. We can stop to view a tumbling and rolling sea, a golden desert, the broad prairies, green meadows covered with a paradise of colors.

Happy Fourth!

Celebrating her 75th birthday was our auditor, Mary J. Turk. Just listen. A mass was celebrated in her honor attended by all the members of her family. To finish up the big celebration there was a party with all the goodies you can imagine. So, Mary, many more happy returns! Healthy ones!

We also have some other celebrants, who were or will enjoy their day amid their families and friends... Birthdays: Leslie Telich, Helen Pisek, Jennie Strumbel, Danica Chemas... Anniversaries: Dr. Joe and Lynne Chrzanowski, John and Cecelia Kermavner. We wish all of them a lot of happiness and love; as we do to everyone else who has birthday or anniversary. God's blessings!

Now, Marie Orazem, Helen Pisek, Marija, Mici Zupan, we know you all had hospital stays! Let's hope they made you well enough, so you don't have to see them again soon. Wish all of you a lot of help from above, and with our prayers you have to get better.

Deepest sympathy to the families of Mary Brodnik and Christine Sustersic. May God grant them eternal peace and may He comfort the families.

Here are two pieces of wisdom! A lady wrote that her mother told her: "If someone asks if you can do something, say 'Sure I can', and then get busy and learn how." And "Happiness is not having what one wants, but wanting what one has."

\* \* \*

"Mitzi" Mihalic, as everyone calls her, is a sweet and friendly lady. She always brings some of her crafts to our meetings just to make us happy. Sometimes we really have a good laugh, as she puts together wonderful, unique crafts that you never saw before! She can certainly bring out the innocent child within you!

With "Mitzi" happiness comes into the room, and somehow, our meetings are better and more fruitful because of her!

Congratulations, "Mitzi", our Mother of the Year. God be at your side, forever!

"Mitzi's" words: "My life is religion, and being able to express myself. My children have also been my great pleasure."

She is very proud to be honored and is taking it as a great compliment.

Have safe summer months.

CIRILA KERMAVNER



26, PITTSBURGH, PA

Our president, Agnes Widina opened the April 19th meeting with prayer. Special prayers were offered for the children who were burned to death at the Waco Compound in Texas. Minutes of the March meeting were read and accepted by members Jo Rolik and Magdalene Burns. Mary Slaney, financial secretary, read the financial report which was accepted on a motion by Anne Zagaz. Election of officers was the first business and the present officers were all re-elected for another year. We also mourn the death of a long-time member who left us in March, Mary

\*\*\*\*\*

## Mother – Woman of the Year, Mary Mihalic

Br. 25, Cleveland, Ohio

The celebration of "Mitzi" was "super". It was just as if we were a big, happy family! Somehow, as I said before, Mitzi is a "light", a magnet of joy and happiness who kind-of pulls you into the happenings. For this honoree, the happenings were a great dinner, a sing-along of Slovenian and American songs and everything joyful amid family members and friends.

Congratulations, Mary "Mitzi"! Stay forever so young at heart as you are now! Blessings be with you, always.

C.K.



Mary T. Mihalic (Mitzi), nee Makse, has been a member of Branch 25 of the Slovenian Women's Union for about 30 years.

She was born September 9th, 1926 in Cleveland, Ohio, the third child of Joseph Makse and Julia Gruden, Slovenian immigrants.

Her father died while she was still young. Her mother reared the family including Mary, her older brother, Joseph, and older sister, Josephine, by selling paper flowers on the street corners of the St. Clair Avenue neighborhood. Mary attended St. Vitus School and Jane Adams High School. In high school and at home she learned to sew and cook, talents which over the years have been perfected as a means by

which she has consistently served her family and friends.

In 1947 she married Peter Mihalic and became the mother of five children: Michael of Euclid, Ohio who is now married with four children; Patricia Doyle of San Francisco, California who has three children; Rev. Peter, a priest of the Cleveland Catholic Diocese; Susan Grebenc of St. Louis, Missouri; and Katherine of Lompoc, California.

Mary was a working-mother for thirty years as a waitress at Sorn's Restaurant on St. Clair Avenue and then at Drummer's Lincoln Inn Restaurant on the Public Square in Downtown Cleveland, while, at the same time, rearing her children.

Her husband of forty years, Peter, died in 1988 and since this loss and her retirement from waiting tables, she has dedicated herself to service in her parish church community of St. Jerome on Lake Shore Boulevard where she is the president of the Altar and Rosary Society.

Upkeep of the family home, hosting family gatherings, staying in contact with family and friends by keeping the post office busy, as well as sewing, cooking, gardening and shopping are activities that presently fill up her busy days.

Cirila Kermavner

\*\*\*\*\*

Trebec Kvaternik. She was a member since 1929. Prayers and deepest sympathy to her family.

Helen Gratkowski, treasurer, has just returned from St. Francis Medical Center where she spent three weeks. She is now recuperating at home. Prayers and best wishes to Helen for a speedy recovery.

May meeting was on the 17th. Minutes were taken by Mary Dekleva as

the recording secretary was absent. Agnes Widina, pres., called the meeting to order and wished a belated Happy Mother's Day to all mothers. There was also a discussion concerning the change in our meeting place. Some would prefer going back to St. Mary Assumption Church Hall in the afternoon. However, after a NO vote, we will continue to meet at the present location, the Veteran's Hall, in the evenings where most



of the women seem to be more comfortable.

We sang Happy Birthday to the five lovely ladies celebrating: Anne Bahoric, Mary Anne Grurich, Clara Spade, Valeria Fayfarich and Anna Schubert. Imagine all the delicious cakes! And, Anna Schubert who donated a cake, after paying for her raffle ticket, won her own cake back!

June 21st was our last meeting for the summer and we did hope to have a good showing. Members, we will see you in September. Enjoy. Nasvidenje!

JANE LYNCH

---

### NO. 32, EUCLID, OH

---

We had a wonderful meeting in April with all the officers present and more than the usual number of members. Vice-President Faye Starman brought a guest with her, Mary Kulisek. We always welcome guests. Esther Garbincus greeted each of us with special, cut-out bunny name tags!

We want to express our deepest sympathy to our president, Ann Cooke and family on the loss of her mother, Anna Godlar who passed away on April 16th at the age of 94. She was a very faithful member, always there at the meetings and affairs when she was able to attend. She left a big void in our branch and we will miss her very much.

President, Ann Cooke thanked everyone for attending the wake, the mass and to those who went to the funeral of her mother. Special thanks to the guards at the funeral home: Christine Verch, Valerie Traska and Frances Ogoreuc. The family appreciated it very much.

Our deepest sympathy to member Genevieve Calta and family in the loss of her husband. May they rest in peace.

Thanks to Mary Tushar and her daughter, Marylyn Valentine for the beautiful napkins they donated to the branch. They will be put to good use as our hostesses Ceal and Adrienne McLean always do such a nice job decorating our refreshment table. Thanks, ladies.

Congratulations to Mary Drobnick on her 87th birthday. Mary's sons, Bob and Jim gave her a surprise birthday party on April 4th. Family members and many of her friends attended the beautiful party. May you enjoy many more birthdays with good health from all of Br. 32 members. Mary wants to

thank all the people who attended.

Congratulations to Mary Drobnick's grandson, Brian, who was accepted to Princeton College in NJ. He will begin his classes in the fall.

Congratulations also to Beth Perdan, daughter of Charlotte and Rudy Perdan, who graduated from Ithaca College in NY on May 15th. Beth received her BS, graduating Magna Cum Laude and received a pin, ribbon and medallion for the National Honor Society Phi Kappa Phi, also for the Recreation Honors Fraternity, Rho Phi Lambda. We wish her the best for her future.

On May 19th we honored our Mother of the Year, Jean McNulty. It was well-attended by family, branch members and many of her friends. Fr. James Roach of St. Christine's Church said Grace. A delicious meal of roast beef, breaded chicken and all the trimmings was cooked by Sophie Maizie; she and her helpers did a wonderful job. It was enjoyed by all. After the dinner, president, Ann Cooke introduced Jean and told a little about her life. She also read a Proclamation from Ohio State Representative, Ron Suster, dedicated to our Mother of the Year. We also want to thank Ron Suster for the beverage set we used as a prize and won by member, Mary Zakrajsek. Thanks for all your support, Ron and also to your wife, Pat, who is our member.

Jean introduced her daughter, Patricia and family; also her son, Tom and family. Jean has a beautiful family. Thanks to Chuck Krivec for his fine music on that famous button-box. We really enjoy listening to him play polkas and waltzes. We will never let him retire! Thanks, Chuck for a job well done. Jean's lucky-penny-under-the-plate winner was Veronica Dalton, who received a bouquet of flowers. The lucky penny had a shamrock on it. Jean thanked everyone for coming, for the gifts she received and for making it such a memorable day.

It was good to see our past president, Dorothy Lamm at the dinner. Secretary, Charlotte Perdan presented her with a gift from the members for her many years of service. We hope she will try to be still active with us and we wish her well in her activities.

Members who were in the hospital or recuperating at home are Faye Starman, Thelma Lisching, Dorothy Lamm, Eleanor Latkovich, Esther Garbincus, Josephine Comenshek and Ann

Urban. We hope all our sick members will soon be up and about in good health.

There will be no meeting until Sept. 15th when we will have mass at 7 o'clock at St. Christine's Church for our living and deceased members. Please try to attend.

On Oct. 20th we will be holding our Chinese Auction. Please bring in your gifts no later than the first week of October. Your gifts are always welcome, at any time. We will also have a pastry table and if you wish to bake, it will be most welcome.

Happy birthday to all who will be having birthdays during the summer months. Have a safe, happy and healthy summer.

FRANCES OGOREUC

---

### NO. 33, DULUTH, MN

---

Plans completed for spaghetti dinner/bake sale (fund raiser).

Stella (Banas) Mattson was honored as "Mother of the Year" on May 5, following mass at St. Elizabeth's Church. Her nieces entertained on accordians at the party.

Special guests: Victoria Bobence, National President and Regional Officers: Jean Korsman, Pres.; Ann Orazem, Vice Pres.; Dorothy Jamnick, Secretary.

Prayers of sympathy: Isabella (Goldie) Stojevich, social member; Eileen Fedo, death of son.

Prayers for sick members: Rose Masich, Mary Skender and Sentina Spehar in Arizona.

Sympathy to Mary Hinnenkamp - mother; Nina McNamara, brother.

Wedding congratulations to Polly Stojevich, son; Anna Strukel, grandson.

LOIS PELANDER, Reporter

---

### NO. 34, SOUDAN, MN

---

It may sound like a broken record for us, but again we had a most wonderful celebration for our Mother of the Year, Eileen Poderzay, on May 19, with 34 members and guests present.

It all began with Tony, Eileen's husband, serenading us with songs on his accordion, which we really enjoyed. Then we were treated to pictures of Eileen and her family from her child-

*Mother of the Year  
Julia Strukel*



generous donation to the Scholarship Fund.

\* \* \*

Thirty members attended our Mother of the Year Luncheon on May 2nd. Our Mother of the Year, Julia Strukel was unable to attend but we still honored her. After the luncheon, Florence Holland, Dorothy Jamnick, Jennie Klune, Ann Mismash, Mary Nosan and Frances Stark visited with Julia in her home and presented her with a bouquet of red carnations, Irene Odorizzi's book, "Footsteps Through Time" (which was inscribed in Calligraphy by Anna Rose Smolich) and a decorated Mother's Day cake. This was a special surprise for Julia and she enjoyed the visit very much. Thanks to Anna Rose for her special talent which made Julia's gift extra beautiful. Did you enjoy the pictures taken at the luncheon and at your home, Julia? They will be a nice remembrance for you.

Julia has been a member of Br. 35 for 44 years. She was a part owner of the Strukel Cafe for 6 years and is retired now after serving as Clerk of the Town of White for 26 years. Julia has been an active member of our community. She is a member of the Holy Rosary Church, VFW Ladies Auxiliary, Women of the Moose, Sr. Citizens of Aurora and Hoyt Lakes American All-Slav Club and a past Noble Grand of the Bluebell Rebekah Lodge. Julia has four children, Dan Buckley, Arlene Nemanic, Margaret Donnelly and An-

hood to the present time, an idea from Emma Betourne, and enjoyed by all. Our dinner was delicious and included a little wine, to help us celebrate. Special guests at the dinner were our pastor, Fr. Anselm Thevarkunnel, Fr. Romuald Perera, our National President, Victoria Bobence, our Regional Vice President, Anne Orazem, Regional Secretary, Dorothy Jamnick, and Eileen's family -- husband, Tony, daughter Toni and her husband, Stan Petroskey, and daughter, Margie. Toni and Margie presented their mother with a beautiful fresh flower centerpiece. During the program, the article from the ZARJA which had been written about Eileen was read, with a few additions here and there. All the guests had a few words to contribute to the program, the priests especially gave us good messages concerning mothers and our Blessed Mother and said some nice things about Eileen. After the dinner, we adjourned to the parish hall where we had a games party and then enjoyed a beautifully decorated cake in honor of Eileen. Door prize brought by Angeline Morin, won by Adeline Mustonen!

As I write this, Helen Adkisson is in Easton, PA, along with her five sisters, Vida Popesh, Rose Passi, Agnes Taylor, Polly Wiirre, and Betty Murphy, where they went to help celebrate their sister, Zella's and her husband's 40th wedding anniversary. This was a complete surprise to Zella. I'm sure they had a wonderful time.

Victor Tanko, husband of member, Frances Tanko, suffered a broken hip recently and we hope he will recover well. We are also asked to continue to pray for Ann Stefanich's granddaughter, Jill Wiermaa, for her health. Jill is scheduled to go to Denver for the World Youth Day.

We will recess now for the summer, and look ahead to MN Day in September--our next meeting will be held on Wednesday, September 15, with Adrienne Micklich and Angela Jamnick as hostesses, with Adeline Mustonen bringing the door prize.

Have a nice summer, everyone, and we hope we will have more sunshine than we had last summer--we'll just have to wait and see. We at St. Martin's will be getting a new pastor, Fr. Rudolph Pakiz, and Fr. Anselm will be transferred to Deer River. We will miss him and wish him well.

ADELINE MUSTONEN

We have been enjoying a warm spring with the sun shining, robins singing and best of all, our snow is all gone!

Expo '93 was held at our Union Hall this past weekend, with fifteen businesses displaying and demonstrating their products. Many people were attracted to the demonstrations of hair coloring, styling and braiding done by Delta Zabroski and her beauticians and models. Delta is a member of ours and owner of Delta's Beauty Cellar. Thanks, Delta, this was fun!

Several adults and young people prepared and served the delicious food at the Rainbow booth. Thanks to everyone and congratulations for a job well done. Many visitors were surprised to see how much our small town had to offer!

Happy to report that Betty Orazem, John Simonich and Mary Nosan are feeling much better, too, as is Kathleen Wheeler.

Jean Korsman, Dorothy Jamnik and I met with the ladies from Br. 19 in Eveleth and Virginia at a luncheon meeting at Pappy's. Their plans for the Minnesota State Convention are nearly completed -- Sept. 11th at Holy Spirit Church in Virginia. We know Br. 19 could do it!

The Girls' Pony League basketball tournament found several of our junior members and one young adult member taking part. Congratulations to the "Black Attack" team that won the Championship! They were coached by Erika Hodnik and her assistant, 5 year old daughter, Alyssa who coached from the sidelines when the team couldn't hear her mom's "soft voice"! Courtney Kalar and Janelle Antilla were members of the team. Katie Martinetto's team, the Red Rebels, took 3rd place. Congratulations to all of you!

Congratulations to Katie Martinetto, age 11, who received top honors in her class for her essay "Taking a stand" and was read at the Drug Abuse Resistance Education Graduation ceremony. Essay is printed on the back inside cover page of this ZARJA.

Our sympathy and prayers are with the family of Josephine Rebrovich who passed away while visiting in California. She was our 1990 Mother of the Year. May she rest in peace.

Thanks to Max L. Schuster for his

toinette "Weazy" Strukel; also, has nine grandchildren and six great grandchildren. Congratulations, Julia.

Wishing everyone a Happy Summer!  
ANNE M. ORAZEM

---

### NO. 38, CHISHOLM, MN

---

Br. 38 of Chisholm, MN, met on Wednesday, April 7th at the Slovenski Dom.

Our Mother's Day Brunch was on Sunday, May 2nd. Report follows.

It was very upsetting to learn that three of our members are ill. Frances Schaefer is confined in a hospital in Champlin, MN. Since the untimely death of her daughter-in-law, Frances has been living with her son and his two daughters, caring for them.

Kate Medved is hospitalized in the Hibbing hospital, and is doing well.

Auditor Rose Faras is confined at home. We fervently hope and pray that these members will regain their strength very soon. On Mother's Day, Frances Zalec and Jo Zupancich will deliver a red carnation to each shut-in of our Branch. This is an annual custom of our Zveza.

Rose Niemi and Frances Enrico volunteered to be on the lunch committee for our May meeting. The travelling prize was won by Rosemary Tanko, and door prize drawings were won by: Ann Nusich, Jennie Briski, and Frances Enrico. Members having birthdays in April were: Jennie Samsa, Charlotte Laurich, and Katherine Knuth.

Members of Br. 38 attended Mass at St. Joseph's in Chisholm on Sunday, May 2nd. Father Steve Solors welcomed the women and commended them for their show of Unity which is so important in our lives.

Following the Mass, 40 members attended our Mother's Day Brunch, giving honor to all deceased and living members. The brunch was prepared by caterer Rosemary Marino, assisted by member Rosemary Tanko. Steven Tanko and Rose Niemi served the meal, after which a short program took place. Veda Ponikvar read "The Immigrant Mother", and Charlotte Laurich read touching tributes to all "Moms". Prayers were said for two recently deceased members, Frances Kelly Verant, and Jennie Zevnick. These two members are sadly missed and will

never be forgotten by sister members.

Gifts of beautiful spring plants were awarded as door prizes to: Molly Franchak, Ann Nickovich, Ann Techar, and Gert Zakrajsek. And thanks to Jr. member Pam Zalec for attending and wearing her Slovenian costume as a tribute to all Slovenian mothers; to all who attended, and especially to the guests, to Mary Sinko who contributed Mother's Day readings, and to Rosemary Marino for the lovely crosses which she crafted for each person. The day may have been cold and drizzly, but the friendship and comraderie made this an enjoyable occasion. We, the officers, sincerely hope you enjoyed every minute!

\* \* \*

Our May meeting was attended by only 14 members, a great disappointment to the officers. But all is forgiven because the women present thoroughly enjoyed themselves. It was a beautiful May day - daytime temp. of 73 deg. **above**, and a perfect evening for our annual hat parade. The hats ranged from the ridiculous to the sublime, and each member related a short story about her creation.

Jennie B. had an original 1993 Kay Mart, while Jennie S. wore a 35-yr. Hat Shop original; Rose N. had a crazy, floppy hat and Rose S. a huge straw, suitable for any picnic; Gert wore a lovely chapeau in black with Slovenian miniatures sewn on; Mary M. wore a darling 1960 bonnet from Oreck's; Charlotte had on a sophisticated black - with bleeding hearts (a bit faded); Fran Z. sported what?? a Slovenian finch, did someone say? - Fran E's was decorated with brightly colored eggs & hatched chicks; Ann wore ermine, or was it bunny? Marie's derby had balloons and flags, and Helen said she raided a closet! They were all so great that our president decided to have 3 drawings... and the prize winners -- Ann Nusich, Jennie Samsa and Fran Zalec. We all voted to continue this next year. A little fun with a little business!!!

Our next meeting is tentatively set for Aug. 4th. We have some ill members who need our prayers for a speedy, full recovery: Frances Schaefer, and Mary Smoltz Nornberg. And now we are looking forward to the Regional State Convention in September. And a happy birthday to Dolly!

ANN NUSICH, Reporter

---

### NO. 39, BIWABIK, MN

---

Br. 39, Biwabik met for our Woman of the Year Banquet on Sunday, May 2 at the Four Seasons Restaurant. President Korsman greeted 44 members present and read the article in ZARJA concerning Celeste Spehar, our "Woman of the Year" for 1993. Celeste was unable to be present, so we toasted her in her absence and passed around a picture Annie Purkat had taken of them when Celeste visited her several years ago. Many members recalled Celeste accompanying her mother to meetings in the past, and all enjoyed her story in ZARJA. We hope she can visit us sometime in the future. Jennie Ahlin, one of our charter members, led the group in the prayer before meals.

A short meeting was held afterwards (I forgot to have Vice President Kathy Siskar give some "remarks" although she was listed on the program)!!! We adjourned after a few gifts were distributed to the helpful officers and our faithful Sunshine Girl. Hopefully we can gather once this summer, as we always used to, before resuming our meetings in the fall. Have a pleasant summer.

I was honored to give a talk to Kathy Sishar's "Intercultural Communications" class at Mesabi College in April. She thought the students would find it interesting to hear about growing up a "a first generation", American whose parents came from Europe, and how that "multi-culture" impacted on us as children and adults!

Next week 3 of us are going to demonstrate "Apple strudel" making at the Vocational Chef School in Duluth. So we really get to enjoy our ethnicity!

JEAN KORSMAN

---

### NO. 40, LORAIN, OH

---

Nineteen members came to our April 14th meeting which commenced with prayer after which a delicious lunch was served by Angie Kozjan, Angie Voytko, Rose Jancar and Genevieve Wenzel. Thanks, girls, and for the prizes for our raffle. Angie Grayson won the door prize.

We made a number of changes for the rest of the year. Our meetings will begin at 1 p.m. Eat your lunch at home and have dessert with us before our meeting.

---

## Dearly Departed Members

---

- |   |  |
|---|--|
| 5 - Ludmilla Deal (82)<br>58-yr member        | 26 - Mary Quarternik (91)<br>64-yr member                  |
| 14 - Pauline Bostjancich (93)<br>57-yr member | 27 - Anna Zimmerman (87)<br>64-yr member<br>Charter member |
| Jennie Rasperger (94)<br>65-yr member         | 32 - Anna Godlar (95)<br>50-yr member                      |
| Rose Zupancic (85)<br>27-yr member            | 35 - Josephine Rebrovich (82)<br>46-yr member              |
| 16 - Angela Torkar (93)<br>57-yr member       | 43 - Mary Ann Wuky (78)<br>31-yr member                    |
| 19 - Mary Primozich (86)<br>53-yr member      | 47 - Josephine Godec (72)<br>25-yr member                  |
| 20 - Bertha Erjavec (79)<br>52-yr member      | Mary Koman (87)<br>58-yr member                            |
| 23 - Margaret Deyak (86)<br>42-yr member      | 56 - Mary Johnson (75)<br>20-yr member -                   |
| 25 - Josephine Godich (77)<br>42-yr member    | 91 - Genevieve Stephen (77)<br>52-yr member                |
| Jenne Kosan (84)<br>38-yr member              | 93 - Josephine Schuster (93)<br>50-yr member               |
| Christine Sustersic (74)<br>55-yr member      | 95 - Mary Pavelich (89)<br>49-yr member                    |

---

Three birthday girls will get together and decide what to serve.

We sent sympathy cards to Agnes Mroske and Ann Rozanc. Each had a brother who passed away recently.

### Academic News

Marin Ferlic ranks second in her senior class at Lorain Catholic and has a 3.956 grade point average. She was picked as Salutatorian and has a number of other honors. She will be attending Bowling Green University on a Volleyball scholarship. Her parents are Mr. & Mrs. George Ferlic and her proud grandmother is our Mary Ferlic.

My grandson Michael Mercurio graduated from Lorain Hi School. He has enlisted in the Air Force and will be leaving for duty in November.

My granddaughter Sherri Ann graduated from Bowling Green University with a degree in Special Education. Best wishes to all.

We are glad to see that Agnes Drsvensek and Rose Knezetek are back from spending the winter in Florida.

Are you caught up with your dues? If you have any questions call Agatha at 988-7768.

Hope to see you at our next meeting

on July 14th when Agnes Drsvensek, Angie Grayson and Olga Love will serve dessert.

We closed our meeting praying for our sick members.

\* \* \*

### Mother of the Year Dinner

Our Mother of the Year Dinner was held at the German Villa in honor of our Agnes Serazin on May 13th, attended by 35 guests of which two were her sisters, also her daughter and friend, Betty Primrose who happened to be here from Sun City West, Arizona.

Agatha Donges lead us in prayer after which we were served a delicious meal. Agatha congratulated her and thanked Agnes for all the good she has done for our lodge.

Then Agnes thanked us for bestowing the honor on her and for the gifts. She, in turn, presented each of us with a little pot in which she had planted an herbal plant that we can transplant in our gardens. Our talented Irene Kokinda, with the help of Steffanie Polutnik, serenaded her with several Slovenian songs. God bless you Agnes!

You are "A Lovely Lady." We wish you good health and hope you enjoy your reign!

Love,

MARY MATOS

---

### NO. 42, MAPLE HEIGHTS, OH

---

Summer has finally arrived and we are looking forward to our annual picnic on July 13, 1993, to be held at the Zupancic cottage at Pymatuning Lake, Pa. The bus will leave at 9:00 a.m. from the Slovenian National Home in Maple Heights and will leave 6 p.m. to start for home. Please call Millie Lipnos or Marge Church to sign up for your seat on the bus. It really is a fun day.

Welcome to Ann Trattar who transferred from Lodge 15 and to new members, namely Dorothy Budimlic and Mary Polantz.

A 9'11 oz. boy named Daniel John Jr. was born to our member Ellen Bodziony on April 22. Incidentally he is the fifth grandchild of Betty Ann and Lou Kastelic.

Our junior members, Jennie Lockard and Allison Gruden received their First Holy Communion in May.

On June 1, Dan Offutt, son of Jeanette Offutt and grandson of Albina Mroccko, graduated from Trinity High School. He is planning to attend Cleveland State University to study Physical Therapy. He was the recipient of the Physical Education Dept. award. Congratulations! Our member, Elizabeth Agnes (Beth) Harr was married to Joseph Allen Carroll on Sat. May 29, 1993 at the St. Paul the Apostle Catholic Church in Greensboro, N.C. She is the daughter of Betty Ann Harr and the granddaughter of Betty Kosak. Ann Marie Hrovat, daughter of Clara and Frank Hrovat was married to Louis Meeks on April 24, 1993 at St. Monica's Church in Garfield Hts., Ohio. They will make their home in Milford, Mich.

Deborah Budimlic, daughter of Dorothy Budimlic will marry David Kohlmeyer on July 2, 1993, in St. Monica's Church also.

We are happy to report that our dinner honoring the Mother of the Year and the mass preceding the dinner was a beautiful affair. The dinner was excellent and our gratitude goes to Mitzi Champa and hubby Lou for doing all

the cooking and baking. Ann and Marge Zupancic donated Lasagne and made colorful napkin holders. We had guests from Lodge 73 and 47, along with many spouses. Our thanks to all the ladies who helped make this a success. The raffle winners were: Mary Prhne, White Afghan, donated by Ann Zupancic. Edna Scotton, Blue Afghan, donated by Marge Zupancic. Tony Kaplan, Grocery Basket, donated by members. Vida Vercek, fruit basket, donated by Grill Tavern. Michele Stoltz, choc. basket, donated Mitzi Champa, Marie Vercek, Terra cotta planter, donated by Bill Vacel.

Lill Sadowski went to California in May to visit her daughter Lynn and family for a month. Jo Stoltz, Mel Blazey, and Millie Lipnos went to Adrian, Mich. to attend the 70th anniversary celebration of Sr. Joseph Marie as a member of her order. She's a cousin to Millie, aunt to Jo and sister to Mel. Our Californian Louise Toth is enjoying bus tours to Las Vegas and Laughlin, NV. This fall she is planning on cruises to Mexico and Hawaii.

Francis Tomsic, Terry Anzo, Mary Ann Filips and Theresa Filips all had surgery and are now convalescing. Jo Stoltz was ill recently but is doing well now.

Marge Church would like to thank all for their prayers for her 3 year old grand niece Stephanie Yemec who lives in Madison Hts., Mich. She had open heart surgery and we're happy to report that she is doing fine.

We are sorry to report that Antonia Stokar passed away in May. She had transferred from Newburg Lodge 15. Antonia was very active with the Slovenian National Home in Maple Heights, was on the Board of Directors and was a great supporter of the Planina Singing Group. May she rest in peace.

Happy June birthdays to Mary Ann Filips, Dolores Lipnos, Robert Kastelic, Jennie Intihar, Betty Ann Kastelic, Sally Prhne and Katherine Gruden.

Members with birthday in July are, Josie Gruden, Ann Perko, Marge Patena, Jeanne Legan, Millie Tascar, Ellen Bodziony, Mary Catherine Gruden, Mae Danicic, and Ann Keglovic. Happy birthday! Please send cards to our ill members and shut-ins.

DOROTHY MEHOSKY

Members, family and her many friends honored Mary Skul, Mother of the Year, at a Luncheon on May 1st at Quinn's Restaurant. President Olga Dorchak presented our honoree a lovely red carnation corsage, gift certificate from our branch and little gifts from members.

Being no ZARJA will be published in June, the July and August issues will be combined. No meetings during the summer months.

Happy birthday and best of health to our June-July and August ladies. Mass for our living and deceased members was said on Sunday June 27 at St. Lawrence Church to be followed by dinner at Sterle's Country House.

Congratulations are in order to the following: Todd Kociancic, grandson of Mary and Tony Kociancic, a sophomore at Chanel High School was inducted in the National Honor Society in the school chapel. Todd also plays trombone in the School Band and is a member of the Junior Basketball team. Laura Bossard, another grandchild of Mary and Tony is a junior member of our Branch and was chosen, along with a few other students, to compete in the Dance Masters of Ohio performing arts competition held at Stouffer's Tower City Plaza. Her group was awarded first prize for their performance which was quite exciting for Laura as it was her first such experience. Laura is nine years old.

Margaret Bizjak attended the Phi Delta Kappa fall initiation and dinner held at Kent State Center. Daughter, Marilyn Bottger, who teaches Spanish at Birkshire High School in Burton, Ohio was one of the thirteen teachers to be honored at this affair. This organization, Phi Delta Kappa, "serves to promote friendship and professional growth among those dedicated to careers of leadership and service in education." Marilyn received her masters degree in Secondary Education on May 15, 1993 at Kent State. Val Mervar attended her granddaughter, Amy Marie Prativa's graduation on May 8 from Virginia Polytechnic Institute and State University with degree of Bachelor of Science in Psychology. She will stay another week with family

Mother of the Year celebration is gone but not forgotten. I have seen many happy faces but few as radiant as Arline Fritz' face and her family's! This day will stay in her memory for many years to come. Congratulations, Arline! Again, you deserve it!

Meeting on May 26th was our last one until the fall. Some regular members were absent, but 18 of us attended. After all that work, I hope to get some rest, too.

In the May-June ZARJA we reported that a new secretary was named for our branch, but am sorry to say at this time that after a month she resigned for personal reasons. From now on, please get in touch with me at the address below for your dues payments and if any other need arises concerning Br. 43.

Zenobia Dybul, a very nice lady, had her brother visiting from California. Hope you two had a good time together. A few of us planned to travel to Branson, MO on June 11-16. Am sure we will have a nice trip and enjoy the shows.

On April 28th we lost another member to Alzheimer's disease. Mary Ann Wuky passed away. She was our member for 31 years. Our deepest sympathy to her daughter, Mary Finger and her family. Mary is also our member. May Mary Ann rest in peace.

Rose and Irv Vadnik celebrated their 50th Wedding Anniversary and Eddie and Elsie Gallun, their 52nd! That's terrific! We wish you the very best.

Frances Sagadin became grandma for the 9th time - it's a boy! Congratulations to all!

Have a nice vacation, members, and stay healthy. We meet again on Sept. 22nd. From now on the meetings will begin a noon, so, again, remember, Sept. 22nd and 12 o'clock noon! Read ZARJA and you'll get all the news. And, another date to keep in mind is Nov. 14th for our Poultry Card Party. We will need door prizes, raffle prizes and baked goods.

Remember our sick and shut-in members. Send them cards and include them in your prayers.

MATILDA SIMCIC

7371 So. 49th St., Franklin, Wis.

Tel. (414) 421-1243

in Vienna, Virginia and Washington, D.C.

To Robin Green, granddaughter of Antoinette and Hank Janders for being one of the recipients of a S.W.U. Scholarship, congratulations from all of us!

Sick list: Rose Ban, living at Slovene Home for the Aged; Antonia Dolinar, Jennings Home on Granger Rd.; Jennie Praznik is home from Parma Hospital; Jennie Gerk in and out of Marymount Hospital. To all our other ailing members, get well soon. If possible give them a call or better yet, pay them a visit!

Surprise visit from Ashville, North Carolina, Mr. & Mrs. Andy Harsh; always nice to visit with your old friends.

Congratulations to a lovely couple, Hank and Antonette Janders, who celebrated their 50th anniversary on April 16. Her family, relatives and many friends helped them celebrate their special occasion. May you both spend many more happy years together.

We extend condolence to Koman and Chris and Frank Mauer on the recent passing of their beloved one. May she rest in peace. Mary has been a member of Br. 47 for 58 years.

MARY TAUCHER

---

## NO. 50, EUCLID, OH

---

What I was afraid of – did happen! I lost my notes of the last meeting and information from members – so I'll try my memory. If I forgot your news please call me at our new address – 4 Gateway Drive, Euclid, OH 44119, or 486-7799. Finally, we have moved to Gateway Manor and we love living here; should have done it 2 years ago. Whoever designed the apartments really knew what we senior citizens need and deserve and we're happy to have ended the confusion of moving and getting rid of 40 years of accumulation. Now we live with other Slovenes and with supervision. So glad!!

We honored Mitzi Bencin, Woman of the Year, with a lovely dinner party at Sterle's Country Club with members and surprise guests and relatives. Sorry, I couldn't make it.

Also honored Julie and Frank Sadar on their 50th wedding anniversary with a "This is your life skit." They also had a beautiful party with a mock wedding at Waterloo Hall with many guests.

Hope you have many more bonus years of happiness, Julie and Frank.

We also honored our six 50 year members with recognition and cakes baked and donated by Ann Tomsic. The three present were Ann Winters, Fran Kikel and Alberta Erzen, and the three who couldn't make it were Jean Kastelic, Mary Winter and Marie Kelhar. Their gifts were sent.

Congratulations to Brandon Moore, son of Gregg and Joan Pureber Moore and grandson of John and Josephine Smith, who is graduating from Upper Arlington High School in Columbus, summa cum laude and has received a merit, full 4 year scholarship to West Point. Also, my granddaughter, Kathryn Sebenik, a junior, received a scholarship from the Lodge 4 of AMLA and a President's (of Santa Clara Jesuit College, S.F.) merit award.

Bertha Vidmar's grandson Tony Fuduric is being visited by all scouts of baseball teams who are clocking his fast pitch at 93 MPH and a knuckle curve ball at 75 MPH. You heard it here first! His ball is very fast and we just might have another Slovene in professional baseball soon! He's only graduating from High School at age 18. Hope success comes to all our grandchildren.

Sympathy to Angela and family on the death of Matthew Hutar, to Josephine Greben on the death of son, Richard at age 61 who died of cancer; to Dolores Cetinsky whose mother-in-law, Mary has died; to Helen Petsche whose brother-in-law, Frank Petsche also has died. Hope God's love will help at this time of loss.

Jo and John Smith started the season of "Springtime" with a motor trip to Florida to visit brother, Louis Zust in Jacksonville and Frank Zust in Holiday, plus a visit to Disney World. They were enjoying warm, sunny weather while Cleveland was covered with snow. That's the way to do it, Jo!

We wish all members who are ailing or under the weather to get better, especially to Caroline Lokar and Josie Trunk. Enjoy the summer, the 4th of July celebration, picnics, visits, trips and whatever will please you.

Z Bogom

VERA SEBENIK, Reporter

*The word "NO", is a whole sentence – did you know?*

---

## NO. 52, KITZVILLE, MN

---

Our first meeting of 1993 was opened with a prayer led by President, Rose Trombly with 7 members present. Get well cards were mailed to our sick members. Celia Politano is a resident at Leisure Hills Health Center. In February several of the members of the lodge celebrated with Celia on her birthday. Thank you notes received and read from members. Julia Mancuso elected Vice President and Alice Baratto on the Audit Committee.

Review of the By-laws was made. Changes are in the secretary's book. Reminder to those who don't attend meetings. Rosary to be said for members and spouses with other groups at the visitation.

Lucille Strom was chosen as Mother of the Year. Meeting closed with a prayer. Social hour followed. Hostesses were Rose Trombly, Shirley Oberstar and Gail Carlson. Door prize was won by Julia Mancuso. All present won prizes.

\* \* \*  
April 7, 1993

Monthly meeting held at the Community Center opened with a prayer led by President, Rose Trombly with nine members present. Discussions on the State Convention which will be held in Eveleth September 12th. Presidents Rose Trombly is to contact president of Keewatin, Hibbing, and Chisholm if we should hire a bus. Maybe the above clubs can each have a fund-raiser to cover the expenses. It was Theresa Montcalm's birthday. Her mom, Rose made a cake, members present sang "Happy Birthday." Meeting closed with a prayer. Social hour followed. Hostesses were Florence Techar, Frances Rapovich and Shirley Spinelli. Door prize was won by Josephine Yeshe. High in smear, Julia Mancuso and Rose Trombly. Low prizes, Dorothy Ban and Dorothy Russo. Hope you all had a nice Easter.

\* \* \*  
May 5, 1993

Monthly meeting of Lodge 52, Kitzville was called to order by President, Rose Trombly. Meeting opened with a prayer. Minutes of the previous meeting approved as read.

There will not be any meetings in

*In Loving Memory*



It is with great sadness and deep pain in my heart that I report the untimely passing of my beloved daughter, Carol Piccirello on March 20th, 1993 at the age of 50. Carol had cervical cancer surgery in 1991 followed by 30 radiation treatments. For 2-1/2 years she did beautifully, but now a reoccurrence, this time in the colon, and there was no cure for this and so, our Lord took her home.

Carol was a member for 16 years, as are her two sisters and four nieces. Having our meetings during the day, she was unable to attend, but did make it occasionally. She loved to come to our Christmas parties. This last Christmas was her last one, and we even danced a polka; she loved to dance and sing, and how she could harmonize. She will be remembered by her beautiful smile and friendly personality, a joy to be with, she was loved by all her friends. The famous last words were "Carol was Special" and indeed, she was extra special to me, too.

Carol is also survived by her stepfather, Charles Tercek, her darling twin daughters, Debra and Denise (age 28), two sisters, Nancy Mramor and Joan Podmore, three nieces and 3 nephews. The wake was held at the DiCicco Funeral Home on Lander and Mayfield Rd. There were fourteen Marie Priland Cadets of Br. 50 present for prayers. Dorothyann Winter presided over the prayers and she also conducted the ritual for the funeral services along with seven of the Cadets. There were over 100 members of our branch and "Thank You" everyone. There were a total of eight hundred people who came to pay their last respects and over 65 flower arrangements. The Funeral Mass at St. Noel's Church

on Chardon Rd. had the church filled to capacity. Father Myola, a good friend of Carol's, said the eulogy. He had been with her a lot in her last days and prepared her for new home with Jesus. He explained everything so beautifully, as if she was present near him; there were not too many dry eyes in that church. He told the family she was a martyr. "What a brave, courageous girl!" The funeral procession was a long one with over 50 cars continuing to All Souls Cemetery in Chardon, Ohio where she was laid to rest next to her father, Frank Hocevar, and one day I will join them when my time comes.

Rest in eternal peace, my dearest Carol, the Lord be with you and, let the perpetual light shine upon you.

Your grieving mother,

*Ann J. Tercek,  
President of Br. 50*

***TO THOSE I LOVE AND  
THOSE WHO LOVE ME***

*When I am gone, release me, let me go ...  
I have so many things to see, and do with Jesus.*

*You mustn't tie yourself to me with tears  
Be happy that we had so many years together.*

*I gave you all my love, you can only guess  
How much you gave to me in happiness.*

*I thank you for all of the love each of you have shown me  
But now it's time I travel on alone to God's house.*

*So grieve for me, if grieve you must  
Then let your grief be comforted by Jesus grace,  
blessings, and love.*

*It's only for a while, that we are separated  
So bless the memories within your heart.*

*I won't be far away, for life goes on  
If you need me, call and I will come.*

*Though you can't see or touch me, I'll be near,  
and if you listen with your heart,  
You'll hear and feel all of my love around you.*

*And then, when you must come this way alone,  
Jesus and I will greet you with a smile and say,  
Welcome Home!*

July, and August. Hope everyone has a nice warm summer. Many activities coming up: Hibbing Centennial Programs at Iron World, Class Reunions. Many out-of-town relatives and friends will be here.

Hope all the Mothers had an enjoy-

able day with their families.

Meeting closed with a prayer.

Remember Regional meeting to be hosted by Branch 19 of Eveleth on September 12, 1993

Hostesses were Alice Baratto, Theresa Montcalm and Millie Barbato.

Door prize: Florence Pehar.

Cards - Rose Trombly, Jennie Crea, Josephine Yeshe and Margaret Andrican.

See you in September.

MILLIE BARBATO

## A BEAUTIFUL COUPLE – NANCY AND THOMAS!



Nancy and Tom Blackford at their wedding in January.  
Fr. Franci Petric, is at right.

What a beautiful couple – Nancy Tusek (daughter of Dorothy and Albert Tusek) and Thomas Blackford's special wedding was on Jan. 2nd, 1993. They were married by her mother's cousin Rev. Father Franci Petrič from Ljubljana, Slovenia, at the "Divine Word" Church in Kirtland, Ohio.

Nancy is a **lifelong Br. 50 member** along with her sister, Susan.

Nancy's grandmother, the late Ann Dekleva Stanonik was a loyal and dedicated member who enrolled all her family into our branch; also, her sister and Aunt Justine Picman, where Father Petrič was a guest while in the U.S.A.

They are all proud members of S.W.U. and Br. 50. Grandma Ann saw to it that all the children and grandchildren got to visit Slovenia which they all enjoyed immensely and learned a lot about their Heritage.

Last but not least, Nancy was a recipient of our SWU Scholarship in 1986, the Mary Bostian Award, for which she and her family were very grateful and thankful.

The happy couple now resides in Cleveland, Ohio.

Our best wishes to you for much success and happiness in your new life, God Bless You!

*Ann J. Tercek*



## VALENTINE QUEEN

Our Valentine Queen for 1993 was Stella Koporc, a hard-working member of our Branch 50. She is in the kitchen at every meeting and contributes her joyful presence at every event. On this photo was Stella, center, are, left to right: Mary De-Lost, Frances Kikel (her sister), Ann Tercek, Helen Bonc, Mary Sirna and Ann Hocevar. Another of our late members, Vicky Koporc, was Stella's sister-in-law. A.T.



**50/50**

**means 50 years**

**for Branch 50 members!**

Present for this special picture at their last meeting are Ann Winter, Elberta Erzen and Frances Kikal, 50 year members of Br. 50, Euclid, Ohio. Not present were Jean Kastelic, Maria Kelhar and Mary Winter. To all our honored members, best wishes for many more years! A.T.



**AMERICAN  
SLOVENIAN  
CATHOLIC  
UNION**



**Ask About  
"CENTURY II"  
A New  
Beginning**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

**ZEFRAK FUNERAL HOME**

Louis Ron Zefran  
Marilyn E. Zefran

Frank J. Zefran  
Lois M. Zefran

1941 West Cermak Road  
Chicago, IL 60608

847-6688



**Rosanne J. Ruth**  
REALTOR

Ofc: 815 485-3401  
200 W. Maple (Rte. 30) Res: 815 726-4129  
New Lenox, Ill. 60451



Member of Branch 20, S.W.U.

**TEZAK  
FUNERAL  
HOME**

459 North Ottawa Street  
Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524

**SHELIGA DRUG INC.**

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103  
(216) 431-1035

*Serving our neighborhoods' daily needs*

**NO. 54, WARREN, OH**

Our Mother-Daughter Luncheon was cancelled for this month, so I'll report on it in the next ZARJA. Our group continues to do well even though we are small in number.

Six of us helped Br. 55 of Girard celebrate their 60th anniversary. We attended their dinner and enjoyed ourselves with Slovenian music and readings. It was lovely. The president, young Maria Kregar is doing a great job helping to keep up our heritage. Thanks again, Br. 55!

Our president, Jo Kassin and daughter Barbara recently returned from Las Vegas. Hear they didn't hit the jackpot. Too bad, girls!

Wedding bells will be ringing for our member, Patty Shine who will be marrying John Ellis, and for our son, Paul who will be married in August to Carla Allmon of Akron. Our whole family will be able to be together, even Phil who has been in Taiwan for two years. It will be a wonderful time for me and my husband, Harry, to have our children all with us.

Our best wishes to Elsie Persin who is in a nursing home. We miss her at

our meetings. She was a regular. Next meeting is Sept. 15th at noon at the Elks on Rt. 422. Please try to attend. Happy summertime to all! God's blessing to all!

JOANNE PONIKVAR

**NO. 55, GIRARD, OH**

May 19, 1993 will be a day members of Branch 55 will always remember. About 40 people gathered at Little Pippino's in Girard for our Mother-Daughter banquet, at which time we also celebrated our 60th Anniversary. Our Mother-of-the-Year, Joan Twaddle, was joined by her mother, Mary Kristin, and her husband David and son Jack at the head table. Maria Selak began the program by introducing the Mayor of Girard, Vincent Schuyler and his wife Leanna, whom we were so honored to have as our guests. She also welcomed 6 members of Branch 54, Warren. It was so very nice for these women to join in our celebration. Joanne Ponikvar of Branch 54, presented our Branch with a donation for our treasury. Thank you for your kind generosity.

Each person in attendance received

a beautifully decorated wooden spoon, the artistic craftsmanship of my father, Frank Kregar. On it was inscribed "60 - SWU". The significance of the wooden spoon is that the city of Ribnica, Slovenia is known throughout the world for its wooden wares, and being that we are a Slovenian organization, the spoons were a most appropriate addition to the festivities.

Our secretary/treasurer, Anka Kregar, presented Joan Twaddle with a gift from our members. Joan graciously accepted our gift and thanked all present for attending.

Mayor Vincent Schuyler commended our branch for preserving the Slovenian culture. He read a resolution which was passed by Girard City Council. It is interesting to note that Joan Twaddle and our mayor were classmates at Girard High School. Mayor Schuyler also pointed out that he met his wife, Leanna, 35 years ago at the Girard Slovenian Home. They have been married for 33 years.

I read a letter of congratulations from Congressman James Traficant. Monica Selak read a very touching poem in honor of the Blessed Mother. After the May crowning, Maria Selak and her two daughters, Andrea and Monica

# CENTENNIAL BIRTHDAY



**Veronica Schwartz, 100 years old on St. Patrick's Day! She celebrated with her daughters, Veronica McGowan, Kathryn Costello and Frances Furlong.**

sang a beautiful song about mothers ("Mamica je kakor sonce...")

We all sang the beautiful Slovenian hymn, "Maria Skoz Življenje." How fitting to sing this song, especially during these trying times. Mary will always come to our aid!

Tillie Cigolle, one of our charter members, told all present of how our branch was established. The meetings were held in her home on Smithsonian Street in Girard. She also brought minute books from 1969.

Delores DePietro entertained us on her button box accordion. (My feet were aching to dance.) Towards the conclusion of the banquet, my mother, Milka and a few other ladies gathered around Delores and sang Slovenian songs. Maria reminded all members to bake for the Crazy Days Sale on June 18, 1993. She also presented every person with a beautiful red carnation, not only a Slovenian symbol, but also the state flower of the State of Ohio. Thanks, Maria, you truly have a heart of gold!!

## June Report

It's hard to believe that the year is half over! So much has happened during these past 6 months. My parents, Frank and Milka Kregar, have added another grandchild to their family. David Rozman was born to Martha (Kregar) and Vince Rozman on March 28, 1993.

Monica Selak, my niece and god-child, made her first Holy Communion

on April 25, 1993 at St. Rose Church. The ceremony was beautiful and Monica looked like a little angel in the dress that grandmother Milka Kregar made for her.

Our June birthdays include: Seth Gordon, Anna Zagger, Marian Cigolle and my mother, Milka Kregar.

Our July birthdays are: Our president, Maria Selak, Stephanie Gordon, Anna Kalan, and Nancy Dombrosky.

Anka Kregar, our secretary-treasurer, has been busy in her 3rd grade classroom, as she prepares to move to another building for the 1993-1994 school year.

Our president, Maria Selak, was a TV celebrity on Channel 21 on Holy Saturday. The news team came to St. Rose Church during the blessing of the Easter baskets, and Maria was interviewed by the reporters. She explained the meaning of the various foods in her basket and also stressed that this was a Slovenian tradition. Thanks, Maria, for a super interview.

I hope that all of you have a wonderful summer! Enjoy the warm sunshine and be kind to all who pass your way.

Nasvidenje,

DORI KREGAR

## NO. 56, HIBBING, MN

Meeting held April 13th at the First Ave Apt., and opened with prayer. Charter was draped for two deceased members who passed away recently,

When Elizabeth Spolar, Financial Secretary of Br. 56 in Hibbing, MN told me that the branch will celebrate the 60th Anniversary on August 15 this year, I was delighted. My mom is the oldest living member of Br. 56 and we hope she continues to "hang in there" for a long time to come. We are proud of our mom because she has reached her 100th birthday this year and is a founding member of SWU.

Her story as a young immigrant was told by Irene Odorizzi in her book, "Footsteps Through Time", on page 123. I treasure this book and the history it represents and thank Irene for my autographed copy. Also, my mother-in-law's story is on page 71 of this precious book.

My dad died in 1946, a brother, John, in 1984 and just two weeks after mom's March 17th birthday, a sister, Mary Crew passed away at her home in Ft. Worth, Texas. Survivors are my brother, Joe, and sisters, Kathryn of Shakopee, MN and Veronica of Chaska, MN.

All these memories bring us closer and we extend all our best wishes to Br. 56 and sister members who will be celebrating a great 60th!

Frances (Fritzie) Furlong

Mary Johnson and Mary Meadows, a past secretary of our branch.

It was suggested that Ann Satovich make the reservations at Woodlands Family Restaurant for our Mother's Day Dinner which was on May 9th.

For our 60th Anniversary members were told to decide on the place for the celebration. The date was decided tentatively as Aug. 10th. Meeting closed with prayer. Bunko was won by Agnes Barkis; 500, Mary Micheletti; Cannasta, Fran Tobey. Lunch was served by Ann Voiovich, Mary Massich and Yours Truly.

EDITH JONES

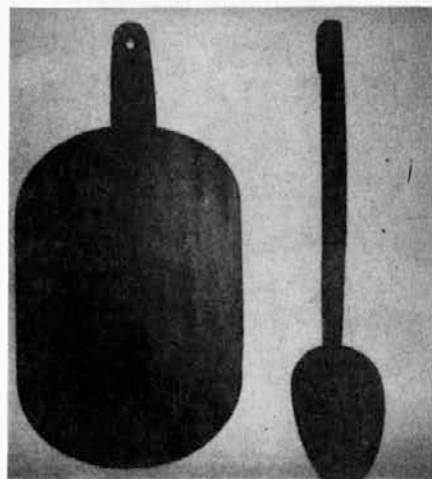
## NO. 57, NILES, OH

April meeting took place at Paul's with 15 members present. After our lunch we opened the meeting, presided by our vice president, Julie Sherlock, in the absence of our president, Frances Yerman who was in the hospital having suffered a bad fall. She has been since transferred to the Autumn Hills Care Center for rehabilitation. Our prayers are with her and wishes for her speedy recovery.

We completed plans for the Mother's Day luncheon, hoping that many members would attend to honor our Mother of the Year, Elizabeth Havaich.

Sorry to hear of the death of John Simmons, husband of Amelia Flere Simmons. Deepest sympathy to her and the family. May his soul rest in peace.

Jo Lustik



Breadmaking has always played an enormous part in the lives of the Slovenian people. Who can ever forget the taste and aroma of freshly baked bread just out of the oven?

April Committee was Mary Visnosky and Frances Stanec. Meeting closed with prayer.

*"Quarrels would not last long if the fault were one sided only!"*

\* \* \*

We met at the Shepherd of the Valley Nursing Home for our Mother's Day luncheon with 31 members and guests present to honor our Mother of the Year. As it was our annual party, each one of us went home with a gift. Elizabeth Havaich was our honored

The items featured this month include a carrying board or spatula referred to in Slovenian as a *lopata*. The *lopata* was used for transferring raised bread dough into the old tile stove. The board is extra thin making it easier to slide the bread dough onto it. The cross on the handle symbolizes bread as the "staff of life."

The large wooden spoon pictured along side the *lopata* is used for rendering lard.

Both of these articles were donated to our museum by Angie Nico of Br. 89 in Oglesby. They were handmade by her father, Frank Kuhar, who came to Oglesby from Kamnik, Slovenia in 1911. She remembers that as a little girl, she used to enjoy watching him make these various utensils at which he was so very skilled. The *lopata* was made in 1922, and the wooden spoon about 1929.

We wish to thank Angie for these two very fine additions to our Museum.

Mother. It was very nice to see our president, Frances Yerman with us as she was still recuperating from her fall.

Birthday celebrants in May were Frances Yerman, Mary Mollica, Jane Logar and Josephine Pavlacic. Next meeting was to be in June with Mary Opalka and Julia Yakop as hostesses. Meeting ended with prayer and many happy faces.

*"If we had all the earth's riches, we could never spend enough to buy the treasure the heart finds in a friend."*

FRANCES STANEC

Just as the weather was getting hot and humid in Florida, we headed for Ohio. It is so nice to be back among family and friends, and into a more active daily routine. Have a lot to report, thanks to people who keep me informed.

**WELCOME:** My apologies for not including Josephine Winter and Angela Witner who transferred into our branch from No. 15. We are happy to have you with us, please join us at a meeting. We welcome a new social member, Marge Munley. Marge was a neighbor in Bedford. We recently visited her in Venice, Fla. and our conversation included St. Lawrence Church, her Slovenian mother and mutual acquaintances. I enticed her to join SWU. When she returned her membership from her note read, "I can just see my mother smiling---".

**GET WELL WISHES:** Jean Novotny is nursing a broken wrist sustained in a fall. Francis Travnik has recovered nicely from eye surgery. Sally Kunka had a hip replacement. (Our sympathies to Sally on the loss of her son-in-law). Leona Mandich continues to recover from her recent accident.

**BABIES:** Joann Lasik and Syl Kocjan have added grandchildren to their count. Like the rest of us, you are probably saying, "wish I would have had these grandchildren first--". Enjoy them, they do grow up fast. And sign them up, we need new members! Bernice Blatnik also had a new grandson, born premature; the infant has emphysema and requires oxygen round-the-clock. A brother (3 yrs old) of the

**Ermenc-McLeod Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

**HABERMANN  
Funeral Home**

805 N. 6th Street  
Sheboygan, WI 53081



**First Midwest Bank/Illinois**

50 West Jefferson St., Joliet, IL 60431  
National Association Member/FDIC

We take time to help.

**GRDINA - FAULHABER FUNERAL HOME**  
17010 Lake Shore Blvd.

4703 Superior Ave.  
Cleveland, Ohio  
531-6300

Funeral Pre-Need Planning - Trusts

infant has asthma. Bernie, we congratulate you and we will certainly pray for these little ones, and for the expected birth (daughter, Anita) in Texas. Let's say a little prayer for all our new babies.

**CONDOLENCES:** To the family of Angela Bradac Croop who died at the age of eighty-six, a cancer victim. To Ann and Charlie Tercek on the death of Ann's daughter, Carol. And to the Slovene Community on the passing of Father Louis B. Baznik. Father Baznik was a dear friend. He taught us catechism when he was newly ordained. He blest our Easter food, he prepared us for our sacraments, he was number one. Personally, he helped me through my mother's death and even took time from his busy schedule to pay her a visit for the sole purpose of blessing her while she was still up and about, perhaps not even aware of her condition. I kept in touch with him over the years, his last correspondence was written by his brother. Heaven has gained another true saint.

Our anniversary mass was well attended, and we appreciate the effort made by our members and members of sister lodges who took time to participate in the liturgy and the breakfast that followed. Fifty-three members/families were greeted by Father Tom, who also appreciates the extra faithful at St. Jude's.

Please mark your calendars for October 17th and make every effort to attend our State Convention at St. Lawrence. We don't want to hear that you forgot the date, or that you weren't notified.

Hope to see many of you throughout the summer -- have a good one!!!

Respectfully submitted:

EVELYN A. MAJERCIK

---

### NO. 79, ENUMCLAW, WA

---

Branch No. 79 held its annual Mother's Day dinner and celebration at Johnny V's Restaurant in Kent on Sunday, May 2nd. It was a grand occasion and a fine turnout at which we honored our Mother of the Year, Barbara Dime. Barbara has been a member for some time. She is a charming lady who brings good ideas and lots of help to our lodge. She and her husband, Gary, recently moved into their Bellevue, Washington new home. She also

**Dorothy Sleigh, center, presenting Barbara Dime with a planter bowl, Branch Pres. Mary Bratovich is on Dorothy's right.**



**Mother of the Year Branch 79 Barbara Dime and her husband, Gary**

has a full time working career and additionally accompanies her husband and the polka band Gary leads along with Ted Lunka, to the many functions and locations at which this popular group performs. Barbara's family was in attendance and we all enjoyed them. A big thanks to Dorothy Sleigh who served as mistress of ceremony -- again a fun time.

All members and friends are requested to circle August 1st as the date of the combined picnic with SNPJ Lodge No. 738. This will be held at the beautiful Palmer Kanasket State Park and flyers with more info will be coming your way. Mary Kell is chairman of a picnic basket raffle at this affair.

So good to see our only charter member Anna Likovsek Faulk at our dinner.

Have a super summer, SWUr's!

MARY BRATOVICH

---

### NO. 89, OGLESBY, IL

---

Our April 12th meeting was well-attended and members finalized the banquet plans for our Mother of the Year celebration in honor of Jo Schmidt. We met on May 10th at the Maples Supper Club. Guests were also invited. Ann Batty was chairman of the event with Jo Argubright, Betty Hamilton and Jo Morrison.

A report on the Bakeless bake sale was given and it proved to be a success.

Elsa Zabavnik and Barbara Sitar had a pleasant visit from Jo Argubright. They were in the best of spirits and had a lovely time talking.

Our congratulations go to Barbara who's great grandson made quite a name for himself on the basketball court. He is a student at LaSalle Peru High School. Chris Senica and the team made it to the State Finals. Keep up the good work, Chris!

Angie Nico is headed for sunny California to be with her son and family. We wish her a lovely trip and to get all the R & R she deserves. Angie and Mary Stubler were on the committee; and for the centerpiece they had a white branch decorated with colored eggs. It was beautiful. They served cake, ice cream, coffee and tea. Ann Batty won a monetary gift.

Have a happy summer -- as I write it's only spring and still a little chilly.

EUNICE KOMATER

Twenty-eight members were present at our lively April meeting. It was our first since the Christmas party so you know we had a lot to discuss!

First, the president, Millie James, eulogized our oldest member, Matilda Cacich who passed away. Sympathies to nephew, Mile Cacich and his family.

Our ailing members as of this time are as follows: Mary Pacetti, recuperating from surgery at the Munster Med. Inn; Mary Malcic, a January injury from falling – her arm in a cast; Helen Rapaich, a robbery victim on her mother's front porch – finally, after three months, has the casts taken off both legs but is still far from recovery; mother Catherine Musa, a bout with emphysema and needing an oxygen helper at home. Let's hope our ill members feel better fast.

Reports were read and accepted. Marge Krmpotic's yearly report will be audited by the committee, Betty Markusic, Lois Chereso and Helen Golich.

Greetings were extended by Ann Sertich and Tillie Martin. Nice to hear from members who can't attend all meetings.

Irene Odorizzi, our national heritage director, complimented our president, Millie on her history of Br. 95. It was a terrific job and the members heaped praises galore on her.

Bernice Morrison was the winner of Split-the-Pot. Other lucky ones were: Mary Brozynski, Julie Hanson, Betty Markusic, Ann Cikulin, Manda Dosen, Frances Benkovic, Marge Krmpotic and Helene Golich.

Earl Santy, son of our active member, Helen Santy and nephew of vice-president, Anne Josue and Marge O'Connor, gave us an enlightening discussion on investments. Earl is a personal financial advisor and senior vice president of his company.

Thanks to Mary Duich for giving a hand to our hostesses. May hostesses were Helen Nowicki, Stella Knazur, Anne Josue, Ann Cikulin and Mercy Kress.

### **May Meeting**

President, Millie James called the meeting to order with 22 members present. She eulogized our pioneer member, Maria Pavelich, who passed

away at 93 years of age, a member for 49 years!

Treasurer, Marge Krmpotic advised that money should be taken out of our "Slush Fund" at the bank to tide us over the summer months. This consists of CD and bankbook interest. It was passed on the motion of Mary A. Perkovich and seconded by Helene Golich. (Helene was in a recent car accident and we are sorry to hear this... get well quickly, Helene!) The yearly audit was submitted and approved by Betty Markusic and Lois Chereso.

Dolores Hennelly reminds us to include an extra dollar with yearly dues payments. This was approved at the last national convention to help cover our ZARJA printing expenses.

Millie read a card from Bernice Bubel who moved in with a brother and sister-in-law in Burbank. Nice to hear from you, Bernice. Mary Malcic had an arm cast removed. She claims she can't cut the grass yet, but will soon be baking her famous "pogacha"!

A welcome was extended to Helen Price, who has been ailing. Helen Nowicki told us that Mary Pacetti was finally having a few good days. Catherine Musa is on the mend following an attack of emphysema.

Hostesses were Ann Cikulin, Mercy Kress, Stella Knagun, Helen Nowicki and Ann Yosue.

Since most members attended the May Crowning at Sacred Heart Church we did not have time for any extra "fun and games" after the meeting.

### **June Meeting**

The meeting began with our spring dinner, hosted by Mollie Mach, Helen Santy, Ann Yosue, Helen Price and Mary Toporis. President Millie James called the meeting to order. Mary A. Perkovich read a special prayer recipe which was offered by Marge Krmpotic. Millie thanked all who served on the various committees throughout the year and the hostesses. She paid special tribute to the various officers, beginning with Ann Yosue and Frances Benkovich for her secretarial duties. Ann and Frances conducted our main fund-raiser. Mary Krmpotic was cited for her exemplary job as treasurer and Dolores Hennelly was lauded for her close watch on our financial records.

**(To be continued)**

### **Greetings from Northern Wisconsin**

Our northlands are green again and my optimism was not in vain! We had three quite heavy snowstorms in April – in fact, Easter Sunday was very white! The day after I wrote my last report, the robins came and shivered under the bushes when the snows came! The saying is "3 snows on the robins, then spring comes!"

Our Easter Bake Sale was very successful, but, the Plant Sale a little slack as the outdoor flower beds were still very wet.

First Communion at our church was May 2nd. Six youngsters received the Lord for the first time. The Franciscan Sisters from Lemont came again for two weeks in June to teach summer CCD to all the parish children. They enjoy having the Sisters who teach them new things. We planned to treat our Mother of the Year in May.

Surgery was scheduled for Joe Gregorich and we sincerely wish him a good recovery; also the same to our shut-ins.

My husband and I made a weekend trip to Milwaukee recently, stopping in Sheboygan to visit my second cousin and his wife who are here from Slovenia, visiting with his sister. It was nice to see them again. On Sunday morning we attended the Slovenian mass at St. John's Church with my sister, Betty. It was good to hear the Slovenian choir. We then attended the Spring Concert of the USPEH Singers in West Allis, which we really enjoyed. About 40 voices joined together, under excellent direction. They did a super job. The delicious bakery snacks later were a real treat.

After a very lengthy winter, we took a fast weekend trip to Bozeman, Montana to visit a grandson who attends the University there as an exchange student for this semester. With our son, Vic, his wife, Mira, we spent a full day at Yellowstone National Park. The road was just opened for the season so we could reach Old Faithful and see its splendor. There are many splendors there, and our grandson, Aaron was our guide. We also saw buffalo, some marching right up the highway alongside of us, we in our car, of course. We saw elk, coyotes, but no

bear! The men even swam in the hot springs in spite of a cold, brisk wind blowing! Our next trip was to be to Flagstaff, Arizona in early May for our granddaughter, Julie's graduation. She has two majors, one in Physical Education and the other in Special Education for handicapped children. She has worked hard to achieve her goals. Julie and Aaron are members of our Br. 102 as is Aaron's sister, Becky, who graduates in May from UW River Falls, in Animal Science. Congratulations to all the graduates everywhere.

The health report in the April ZARJA was interesting. Our compassion and understanding go out to the lady who wrote about her husband having Alzheimer's Disease. It takes much patience and strength to cope with this illness.

\* \* \*

Greetings from Willard in June! After a super, super busy spring, we are looking forward to summer, finally. The orioles, and hummingbirds are here. Due to our frequent rains and still very cool weather, the gardening and yard work is far behind schedule. Hopefully, we will have a fast-growing season soon.

Looking back through this year's issues of ZARJA, I see so many interesting articles: Learning Slovenian, the many Slovenian articles available for sale from the SWU Headquarters, Pots and Pans cookbooks, Health, Honoring our First Lady of SWU, Marie Prislant and many others. In our hurry-scurry world these days, many of these subjects slip by and we don't read them because of lack of time. So, ladies, please do not discard your issues of ZARJA. It is a shame to miss so many educational things! Sometime, hopefully, in a slower pace of living, it will be nice to pick them up again to read! Pass the ZARJA around to others; who knows we may gain a new member!

Graduation is over for another year and the students are now making plans for their future. Best wishes to all of them.

A bit late, I failed to mention that my husband and I became great grandparents as of Feb. 5, 1993. Our oldest grandson, Greg Staut and his wife, Tami, presented us with a big 9-1/2 lb. boy, Mitchell David. Congratulations also go to the other great grandparents, Mr. & Mrs. John Rifelj of Milwaukee,

and of course, to the grandparents, John and Sophia Staut.

Hope everyone is staying well and looking forward to a warm summer! Adijo!

MARY STAUT

## NOTICE TO REPORTERS!

**This issue is a combined ZARJA for the months of July and August. The next ZARJA delivery date is September 1, 1993. Deadline for articles is August 1st. Please keep this in mind.**

**Thank you. Your cooperation is greatly appreciated!** *Editor*

---

## NO. 103, WASHINGTON, D.C.

---

We convened for our meeting on Sunday, April 4, with a very good attendance. President Sabina Bartol led us in prayer and continued with an additional inspirational prayer.

We had a good attendance and a very productive meeting. Our Mother's Day program is scheduled for Sunday, May 16. This is always a big event hosted by Branch 103.

We want to thank Nika Kovacic who once again has recruited a new member for Branch 103 -- Ann F. Bresak. We are looking forward to meeting her, and hope she will be able to attend our meetings and functions. Nika, who has been the coordinator for Branch 103 in collecting for the Bronze Leaf for the Tree of Life, informed us that she has submitted our donation. We will indeed be proud to see that we will be honored in having been a part of this endeavor.

At this meeting, we also took up a collection for the "Women Against Violence" crusade and hope that our relatively small contribution will help in some way to ease the burden of the women and children who are suffering from the brutal Balkan War in Bosnia-Herzegovina.

We enjoyed a social break and refreshments served by Mary Mejac, Angela Daly, and Mara Chokel.

\* \* \*

As is our custom, Branch 103 hosts an annual celebration for Mother's Day, honoring all mothers. On May 16, our special honoree for the year

was Loretta S. Kennedy, the chosen "Woman of the Year". Vice President, Nika Kovacic, began the program by welcoming everyone; the procession of the young children came forward for the crowning of the statue of the Blessed Virgin Mary. Needless to say, it was a bit emotional to observe the young children marching so reverently in this procession. Nika then turned the microphone over to her daughter, Bernadette, who was to be the mistress of ceremonies for the rest of the program.

The program began with a song by Helen Soln; this was followed by a recitation by Tomaž Bevec, who also included a piano selection later in the program. There were song selections by Kristina, Andrejči, and Tomaž Bevec. Gloria, Joy, and David Dolenc gave superb performances with their instrumental selections, including trumpet and violin. Cassandra Michelitch recited a poem, and Eva Petric sang "Gor Čez Izaro" very beautifully. A big thank-you to all the lovely children for their fine performances. The Slovenian Choral Group, directed by Miro Pregelj, honored us with some Slovenian folk songs. This, of course, is always a treat, and everyone showed appreciation by their enthusiastic applause. Chris Bohinc played several accordion selections -- thanks Chris.

Refreshments were then served. Bernadette Kovacic played some lovely piano selections during the repast. We appreciated this added treat. Thank you Bernadette.

We were indeed honored to have as special guests the Slovenian Ambassador, Dr. Ernest Petric, his family, and other members of the Slovenian Diplomatic Corps. Thanks to all who came to join us in this special event. The severe thunder storm didn't seem to dampen the spirits of our guests.

Our president of Branch 103, Sabina Bartol, was unable to attend this special celebration which honored her daughter, Loretta, because of her husband's illness. She was greatly missed, and we will offer some prayers for her husband's speedy recovery.

Best wishes to all for a happy summer vacation. Branch 103 meetings will resume in September.

MATILDA AUSICH  
Recording Secretary

# B A R A G A



## Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki

FRANC JAKLIČ

### BARAGOVO PRVO POTOVANJE V EVROPO

(29. septembra 1836 do 8. oktobra 1837)

Brat jo je peljal tudi k slapu Niagára, ki jo je vso prevzel. Potem so se vozili in vozili, največ po Erijskem in Huronskem jezeru, in se 24. avgusta pripeljali v Mackinac. Šli so v hišo Sajezeru, in se 24. avgusta pripeljali v Mackinac. Šli so v hišo Samuela Abbota, ki je bil višji uradnik pri Ameriški družbi za nakupovanje kož. Kazzuchelli ga je bil spreobrnil h katoliški veri. Dogovorili so se, da bo Antonija tako dolgo ostala pri Abbotovih, dokler Baragi v La Póintu ne postavijo stanovanjske hišice. – V omenjenem pismu pravi Antonija: "Spomladi, ko bom imela stanovanje, ko se sesnidejo Indijanci in ko nastopim svojo četverno službo – kot učiteljica, perica, kuharica in gospodinja –, bom potovala tja in hočem biti zelo pridna. Rodbina, pri kateri bom ostala čez zimo, je z našim Friderikom prav domača. Gospa je zelo srečna, da sem prišla, ker je njen mož le malokdaj doma, kakor Tvoj Jožef in nimata otrok, tako da je zmerom sama. Družina je zelo imenitna in tukaj najuglednejša." O bratu pravi: "Naš Friderik je pa tako znan, da vsakdo ve kaj izrednega o njem. Slišim, da mu pripisujejo nadčloveške reči, ki jih more delati samo poseben ljubljenec božji. Med Indijanci ga ni, ki bi ne poznal njegovega imena. V Mackinac jih je iz petih pokrajin silno mnogo prineslo

prodajat svoje stvari, pa ga je vsak hotel videti in z njim govoriti. Mnoge sem obiskala v njihovih kočah. Ko so zvedeli, da sem Baragova sestra, so mi vsi dajali roko, se mi nasmehljavali in me ogledovali, dokler sem bila v koči, iz katere sem (zaradi dima) šla z zasolzenimi očmi; potem so brž prišli ven, gledali za menoj in mi še na cesto klicali v slovo. Ti ljudje so zelo dobrodušni, njih zunanost je čedna, obraz prijeten, oči črne in polne izraza." Potem pristavi šegavo: "Torej naš Friderik je postal ud Kmetijske družbe kakor sem brala. Me veseli, ker on je za gospodarstvo kakor nalašč."

Za poznanje Baragove osebnosti je zelo važno tudi drugo pismo Antonije do Amalije, pisano 5. oktobra, tudi iz Mackinaca. O njem pravi: "Popolnoma drug človek je, kadar je med svojim ljudstvom. Vsi ga poznajo in ljubijo, še preden ga vidijo. Vso pot ga nisem videla tako srečnega kakor nekega večera tukaj v Mackinacu, ko je sedel med Indijanci in prepeval iz novo natisnjenih knjig; mi vsi smo pomagali peti. Res da petje ni bilo lepo, o ne, kajti neizvežbani glas teh ljudi ne zveni prijetno; a bilo je Bogu všešno petje in srca vseh so bila ganjena od gorečnosti ubogih, dobrih duš, ki so se z vneto udeleževale svetega petja. Friderik je večkrat pozno v noč prepeval z njimi, da je postal hripav in da ni mogel na glas govoriti."

Pri Abbotovih je Antonija našla sličico, ki jo je bila Baragi poslala nečakinja Jožica.

V Mackinacu se je Antoniji dobro godilo. Da se Abbotovim nekoliko oddolži, je v pismu naštela več reči, ki bi naj jih jim poslala iz Ljubljane Amalija.

Baraga se je pa bil s Češirkom in prtljago odpeljal dalje in se 3. septembra ustavil v Sault Ste. Marie. Tam je takrat misijonaril Franc Pirc. Baraga mu je pripeljal od kuráta Skopca, ki je pozneje tudi prišel v misijone, iz Loma pri Tržiču precej semen, ki jih je Pirc razdelil med Indijance, zase je pa z njimi nasadil tri vzorne zelenjadne vrtove.

Po Gorenjem jezeru je vozila samo ladja "John Jacob Astor" in Baraga je moral v Saultu ves september čakati nanjo. Zelo se mu je zdelo škoda časa in je 28. septembra o tem tudi pisal Amaliji. Vendar tudi v Saultu ni bil brez dela. Indijanci so ob vseh strani prihajali k njemu. Učil jih je, jim bral iz svoje nove knjige odstavke o Jezusovem življenju in trpljenju in prepeval z njimi iz novega molitvenika. Mnogi so se mu spovedali, mnogi tudi opravili dolgo spoved, ker jim ni bilo treba govoriti po tolmaču.

V Saultu ga je čakalo nujno povabilo poglavarja iz Grand Portagea (Pórtedža, indijansko Kiči Onigaming, Véliko nakladališče) na severozahodni obali Gorenjega jezera, napisano že 22. junija. Baraga se je povabilu odzval, ker je ladja najprej plula v Grand Portage. Ostal je pri njih nekaj dni in jim obljubil, da bo spomladi prišel misijonar Pirc za stalno mednje. Jezero je že začelo zmrzovati, ko je ladja nadaljevala svojo počasno vožnjo. Dne 8. oktobra 1827 se je po več kakor celoletni odsotnosti vrnil v La Póinte. Njegovi verniki so ga zelo težko čakali in so se ga na vso moč razveselili. Tudi on jih je bil vesel, zlasti ko je slišal, da so tudi v njegovi odsotnosti pridno opravljali molitve in krščansko živeli.

Dne 29. novembra se je v Bostonu izkrcał tudi Smolnikar in prevzel tam dušno pastirstvo med Nemci. Kanonik Pavšek je bil prinesel za njim v Trst 187 dolarjev in pol za Barago, ki mu jih je poslala Amalija, in nemško knjigo o Jezusovem trpljenju, ki jo je tisto leto izdal profesor Dolinar. Knjigo mu je Smolnikar takoj poslal, na dolarje je pa moral Baraga čakati še celo leto.

Smolnikarjeva duševna bolezen se je tudi v Ameriki vedno bolj slabšala. Nastopal je kot posebni božji poslanec, ki ga mora tudi škof ubogati. Potem je oznanjal, da ga je Kristus posvetil za apostola in mu dal nalogo, da vse narode združi v eno Cerkev. Bostonskemu škofu je prigovarjal, naj pokliče Slomška za stolnega pridigarja. nato je začel izrekati izobčenje nad neljubimi mu osebnostmi; izobčil je tudi papeža in avstrijskega cesarja. Bostonski škof je sprevidel, da ima opravka z živčno bolnim človekom, in je ukazal pogojno še enkrat krstiti vse otroke, ki jih je bil krstil Smolnikar. — Ko ta ni več mogel ustno oznanjati svojih zmot, je začel pisati knjige, za katere je prinesel nekaj gradiva že iz Celovca. Nič manj ko deset jih je izdal. Prvi knjigi, napisani v nemščini, je dal naslov "Dogodbe" (Ereignisse). Poslal jo je tudi Baragi, o katerem se v njej večkrat prav pohvalno izraža; ker ga pa ni mogel dobiti za svoje načrte o združenju vseh cerkva, ga je izobčil, kakor tudi škofa Reséja. Ko so ga izgnali iz Bostona, je nadaljeval svoje delo v Philadelphiji. Pisal je knjige v različnih jezikih in več tisoč protestantov dobil zase. Tudi za Indijance je pisal; ker sta pa Baraga in Pirc nastopila zoper njega, ju je začel srdito napadati. Dolgih 32 let je tako preživel v

Ameriki, dokler ni o božiču leta 1869 od vseh zapuščen umrl v neki philadelphijski bolnišnici, star 74 let. Baraga ga v svoji plemeniti obzirnosti v nobenem pismu ne omenja, čeprav je moral bridke prestatí od njega.

## PO VRNITVI IZ EVROPE (1838)

V zimi leta 1837/38 je Baraga pripravljall vse potrebno za povečanje la póntske cerkve in poučeval indijanske otroke po knjigah, ki jih je bil dal natisniti v Parizu. Spomladi so najprej njemu zgradili skromno stanovanje, da je imela Antonija kam priti. Za silo je opremila dve podstrešni sobici. Njena pisma iz Amerike so zelo važna za spoznavanje Baragovega dela in položaja v La Póintu; iz njih zverno marsikaj, kar je Baraga v svojih poročilih zamolčal.

Antonija pač ni pričakovala v Ameriki rožnatih razmer; to, kar je v La Pointu našla, jo je pa razočaralo do dna duše. Po telesu je bila šibka, duha pa močnega in vztrajne, železne volje. Zato ni klonila, ampak krepko posegla v žalostne razmere.

Oba služabnika, Merlaka in Češirka, je Baraga kmalu odslovil in opustil kmetovanje, ki se ga je skraja tudi Antonija pridno lotila. Merlak se je vrnil v domovino in se nastanil pod Žalostno goro pri Préserju. Na "mahu" (barju) si je postavil kočó in v njej živel po zgledu starokrščanskih puččavnikov. Ni ga povozil vlak, kakor se je včasih bralo, ampak je umrl naravne smrti. Češirek je pa šel k Pircu, potem v Detroit in v Minnesoto, naposled pa v koloradske zlate rudnike. Tam je zabogatel in potal tako ugleden, da so ga trikrat izvolili za poslanca.

La pointsko cerkev so razširili in jo tudi znotraj dodelali. Indijanski tesarji, mizarji in drugi delavci so bili nespretni, zato je moral Baraga sam voditi vse delo. Moral je tudi lastnoročno delati z njimi, da se niso naveličali in odšli. Imel je pa toliko drugega dela! Pozneje je zapisal, da jo je dogradil "z mnogim delom in mnogimi bridkostmi".

Baraga je pozneje kot škof nastavlil v indijanskem misijonu L'Anse (Lansa) Gerharda Terhorsta. Temu je bilo med sanimi Indijanci sprva zelo dolgčas. Baraga mu je svetoval ročno delo. Na svojih misijonskih postajah in tudi pozneje kot škof je Baraga pogosto opravljall mizarska in podobna dela in se je dobro izuril v njih.

Nova la póntska cerkev je bila lesena, a so jo ometali in pobelili. Krasilo jo je 18 Langusovih slik. Nad vélikim oltarjem je visela podoba sv. Družine: sv Jožef obla v svoji delavnici, presveta Devica sedi in šiva, deček Jezus pa gleda svojega rednika pri njegovem delu. Baraga je hotel, da bi sv. Družina s svojo pridno delavnostjo vzpodbujala lahkomiselne in lene Indijance k skrbnosti in delu.

— NADALJEVANJE —





## Julij – Avgust

ŠT. 25, CLEVELAND, OH



Par mesecev je prešlo in ve uboge revice niste prav nič vedele za mesece; od kod imajo imena in ob katerih svetnikih se je kaj delalo. Jojmene...

Julij je dobil ime po rimskemu vladarju Juliju Cezarju leta 45 pred Kristusom.

Naše domače ime je *mali srpan*. Času najhujše vročine v juliju pa pravijo "pasji dnevi". Tega se tudi mi še držimo.

20. jul. – pusta in vlažna Marjeta nič dobrega ne obeta.

22. jul. – Magdalena rada joče kot otroče.

V Hinjah, v farni cerkvi so imeli malo žegnanje za praznik Marije Magdalene, ker farna cerkev je posvečena Mariji Magdaleni. Vsako naslednjo nedeljo je bilo pa žegnanje v podružnih cerkvah in, ko so se vse cerkve-podružnice zvrstile z žegnanjem, je bilo pa veliko žegnanje zopet pri farni cerkvi.

Za žegnanje so dekleta poribale in okrasile oltarje z najlepšim cvetjem, da je dišalo kot takrat v rajju, ko sta bila tam samo še Adam in Eva.

Žegnanje je bil velik praznik za vas – faro. Farani so se zbrali z vseh strani, povabili žlahto in prijatelje, da so vsi počastili svojega patrona s sveto mašo. Po maši so se razpršili po okolišnih štantih. Fantje so pogledali za lectova srca, da so jih podarili svojim dekletom. Matere so šle z otroci malo pogledati in sem terti so otroci dobili tudi kak "škrnicelček" bonbonov. Možje so postali malo pred cerkvijo, nato pa zavili v "oštarijo".

Okoli hiš je bilo tudi vse lepo pometeno z brezovo metlo, tako, da si videl kot v kodre pometeno dvorišče.

Kuharice so se tudi postavile, posebno s svojimi orehovimi štrukeljčki, poticami. Zaklali so potem še kako ovco in tudi kokoš je najdla svoj prostor na mizi žegnanjske nedelje.

25. jul. sv. Jakoba jasno nebo, tudi za božič krasno nebo kot ribje oko. O sv. Jakobu pšenica zori ali zgori. O sv. Jakobu gre grozdje na božjo pot, o sv. Jerneju pa nazaj pride. Ob sv. Jakobu so tudi že prve hruške zrele – rmenke – jakobovčke. Ta dan se je tudi začela najhujša vročina. Ljudje so potem ob vsakemu vročemu dnevu rekli, da je vroče kot o sv. Jakobu.

AVGUST ima ime po cesarju Avgustu, ki je kot Cezarjev posinovljenec dovršil njegove načrte in je za njegove vlade rimsko kraljestvo doseglo največji razmah.

Slovensko ime veliki srpan.

10. avg. sv. Lovrenc in sv. Jernej lep, še dolgo v jesen bo topel svet.

15. avg. velike maše sonce da dosti vina sladkega.

24. avg. če sv. Jernej že zrelo grozdje najde, bodo blagoslova polne brajde. Sv. Jerneja meglice popijejo strd za potice.

Od 15. avg. Veliki Šmaren do 8 sept. Mali Šmaren je bil "medmašni čas". V temu obdobju so ljudje ponavadi hodili na Marijine božje poti.

Sv. Jernej je veljal za pravega kmečkega svetnika. Na njegov god je bilo navezanih mnogo kmečkih opravil. Pravijo tudi, da zdravilna zelišča nabrana na ta dan imajo še prav posebno moč.

Ob senožetih in grmadah so tudi šli nabirati lešnike ta čas, ker so zreli; kakor tudi lipovno, katero so potem prodajali.

Malo sprehoda po stopinjah naših staršev, prastaršev. Nekaj stopinj je še vklesanih v nas, nekaj jih je pa čas že zabrisal. Hvala Minka (Cugelj) za družbo na sprehodu.

Cirila Kermavner

## PATER AŠIČ SVETUJE

Vetrovi, napenjanje:

**Zdravljenje:**

**Čaji:** kumina – caraway, majaron – marjoram, meta – mint, pelin – workwood.

**Čajne mešanice:** janež – anise, kamilice – camomile, kumina – caraway, meta – mint, rman – yarrow, pijemo po malem čez dan.

**Izвлеčki:** janež – anise, kumina – caraway, po šilce na dan.

**Jedi:** hren – horse radish, nariban, topel.

**Praški:** janež 1 žličko na vodi ali čaju, isto tudi kolmež – calamus.

**Pripravki z oljem:** kumina – 5 kapljic na dan na sladkorju; rožmarin – rosemary – 3 kapljice 3 krat na dan; slivka – lavender; lavender oil, spikenard – 5 kapljic na dan.

**Sokovi:** hren – sok prežene vetrove.

Pa Bogu se priporočite.

### *Malo za šalo, malo zares*

"Ali greste na 'Figarovo svatbo'?"

"Ne, bom kar rože poslal."

Žena možu: "Iz oči ti berem, kaj zdajle misliš."

"Oprosti!"

Župnik je v nedeljo povedal, da bo prihodnjo nedeljo govoril o laži in naj zato vsi preberejo 18. poglavje iz evangelija sv. Marka.

Ko vpraša naslednjo nedeljo s prižnice, kdo je naročeno poglavje prebral, so vsi dvignili roko.

"No vidite," je rekel, "kako nujno je spregovoriti o laži: evangelij sv. Marka ima samo 16 poglavij."

## ADJECTIVES (pridevniki)

Adjectives are words that are put beside nouns to denote or qualify them. There are three types of them. They can denote

- |                                    |                |                  |
|------------------------------------|----------------|------------------|
| 1. the quality of the noun, e.g.   | marljiv učenec | (diligent pupil) |
| 2. the ownership of the noun, e.g. | bratov klobuk  | (brother's hat)  |
| 3. the sort of the noun, e.g.      | mestna hiša    | (city hall)      |

They are called: 1. kakovostni pridevniki  
2. svojilni pridevniki  
3. vrstni pridevniki

An adjective agrees with the noun in its gender, case and number, so it has three genders, six cases and three numbers, e.g. Tina je prijetna deklica. (Tina is a nice girl.)

Tako velike hiše pa še nisem videl. (I haven't seen such a big house yet.)

Pogumna brata sta šla v staro mesto. (The [2] brave brothers went to the old town.)

An adjective can be definite or indefinite, but this can only be seen in the nominative masculine singular form, e.g. Peter je lep fant. (Peter is a handsome boy. – indefinite)

Lepi fant je zapel pesem. (The handsome boy sang a song. – definite)

## DECLENSION

The declension of the adjectives follows mainly this pattern:

### SINGULAR

#### Masculine

lep(i)  
lepega  
lepemu  
lep(i)/lepega\*  
pri lepem  
z lepim

#### Feminine

lepa  
lepe  
lepi  
lepo  
pri lepi  
z lepo

#### Neuter

lepo  
lepega  
lepemu  
lepo  
pri lepem  
z lepim

### DUAL

#### Masculine

lepa  
lepih  
lepima  
lepa  
pri lepih  
z lepima

#### Feminine

lepi  
lepih  
lepima  
lepi  
pri lepih  
z leplima

#### Neuter

lepi  
lepih  
lepima  
lepi  
pri lepih  
z lepima

### PLURAL

#### Masculine

lepi  
lepih  
lepim  
lepe  
pri lepih  
z lepimi

#### Feminine

lepe  
lepih  
lepim  
lepe  
pri lepih  
z leplimi

#### Neuter

lepa  
lepih  
lepim  
lepa  
pri lepih  
z lepimi

\* – If an adjective qualifies a masculine singular noun, denoting a living being, the Accusative in the singular equals to the Genitive,

e.g. Pogumnega fanta ni doma (Genitive) (The brave boy is not at home.)

Srečala sem pogumnega fanta. (Accusative) (I met the brave boy.)

While the Nominative and the Accusative are the same with the adjectives that qualify masculine singular nouns denoting things.

# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## DAVY'S COLUMN

### Flowers from Grandma

One childhood memory is of my mom in the woods digging up a little blue flower, which caught her fancy.

She planted the flower in her garden, near the bird bath. It was there the flower flourished. Within a few years the bird bath and Blessed Virgin statue were surrounded with little blue flowers.

Although, mom was able to identify it as a member of the flax family, she never learned what variety it was. We always knew it as the "Little Blue Flower Stolen From The Woods."

In late Spring of '88, my maternal grandma died. The three months prior to her death were very emotional.

After the funeral, my aunt took to weeding my mom's garden. Not only did it serve as an emotional release, but it was a way to thank mom for her hospitality during the past several weeks.

"She did a good job," was all mom said upon discovering not one of her little blue flowers were left.

During the next five years we spent a lot of time visiting nurseries and libraries in search of the little blue flower, for its name so we could inquire about

### Katie is a Doll

"Cultural Diversity Week" took place at Katie Paulson's school recently and it was fun for 12 year old Katie to participate. She is a proud young lady of Slovenian descent, has learned a few words and some of the history of Slovenia through our ZARJA, and dressed up in a shawl and apron sent to her by her aunt, Darlene Nemanich so she could look more Slovenian for this school occasion.

Thanks to Kathy Nemanich Paulson, Katie's mom for the information! They are members of Br. 34, Soudan, Minnesota and to Molly Wilson, the secretary sent us this story and picture.



Katie Paulson

it. Mom got so desperate she even took to searching the sides of highways in hope that her blue flower would be amongst the wild floral.

In the meantime, mom's love of plants led her to help decorate our church at Christmas and Easter.

As the '93 Easter Season drew to a close, many of the flowers brought into the church were still healthy. It seemed a shame to simply throw them out. Mom, along with several others, was asked if she'd like to take the extra plants home.

In the begonia handed to my mom, she found a tiny sprout, which she knew

wasn't another begonia. Unable to identify it, she planted the mystery sprout in a corner in her garden.

Early one May morning my daughter's cry filled the house. "Grandma! It's the little blue flower!"

Sure enough, the small sprout was the little blue flax we had sought in vain for the last five years.

Some of you may say it was coincidence or plain, dumb luck. Perhaps it's just the romantic writer in me, but I believe the flowers were grandma's way of saying to mom, "Sweetie, I'm proud of you. You did good."

## TAKING A STAND

By Katie Martinetto

Did you ever think that you could be the next kid to be offered drugs? Did you ever think of the big risk you're taking or the consequences of choosing to use drugs? Did you ever wonder why kids use drugs, alcohol or cigarettes? I've learned the answers to all these questions in D.A.R.E. - Drug Abuse Resistance Education.

In D.A.R.E., I've learned what to do to keep my body healthy by saying no to drugs, alcohol and cigarettes, exercising regularly and eating healthy.

Whenever I have to decide to take a reasonable or unreasonable risk, I can remember the eight ways to say no and I can remember the consequences of taking a good or bad risk.

When I'm under stress or angry, to control my feelings I can do deep breathing exercises, talk to someone I trust or I can go for a walk. There are many other things I can do.

While deciding to do something that is fun or adventurous, I can talk to someone who would tell me if it's safe or I can just find something better to do.

When a friend pressures me to use or do something that could be harmful to me, I can remember the eight ways to say no. I can also remember which excuse is the best for that situation.

When I see people using alcohol or drugs on television, I will not pay attention to what they're saying because I know that not everything is true. I will also remember the five ad techniques that companies use to get people to use their product.

I hope that D.A.R.E. continues so future kids will have the chance to learn about drugs. When the time comes when I'll be offered drugs I will be ready because I had D.A.R.E.

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

## S.W.U. HERITAGE MUSEUM GIFTS FOR SALE



"It's in Every Slovenian" motif:

Butcher Apron w/adjustable strap (red or blue) .....	\$20.00
T-shirts (children SML -- adults SML and XLG - (IL & XLG - Royal Blue) .....	8.00
Sweatshirts (adults SML and XLG) .....	16.00
Sport Cap (Red & Blue) .....	6.00
Tote Bag (Dark & Blue) .....	8.00
Bumper Stickers .....	0.50
Coffee Mug .....	5.00

### BOOKS ON SLOVENIAN IMMIGRANTS AND PIONEERS:

Marie Prislant: "From Slovenia to America"

Hardbound .....

\$5.00

Softbound .....

3.50

Irene Odorizzi: "Footsteps Through Time (Hardbound) .....

6.00

Josephine Janezic: "Pepca's Struggles" .....

16.00

### TO HELP YOU KNOW SLOVENIA:

Slovenian Grammar (Gobetz-Loncar) ..... \$18.00

### MISCELLANEOUS ITEMS:

Package of three note cards w/envelopes ..... \$1.00

Slovenian Easter and Christmas Cards each ..... 1.00

Slovenian costume pattern--women's size ..... 4.00  
(adjustable from 10 to 18)

Records and cassettes ..... Average 8.00

Slovenian Songbook - "Let's Sing", (words only) ..... 1.00

### "ZLATI ČASI -- GOLDEN TIMES"

The Slovenian Women's Union is proud to entertain you with a 25-minute slide presentation of the Slovenian Women's Union. If you are interested in viewing this two-projection slide show, professionally prepared for our organization, write to our Slovenian Heritage Museum in Joliet, IL.

New, 4th Edition!

Slovenian-International Cookbook

## POTS & PANS

edited by Hermine Dicke

published by

Slovenian Women's Union

\$13.50

per copy



includes postage and handling

*New items are continually added to the stock of merchandise. When ordering, PLEASE add \$2.00 per item for postage and handling (\$5.00 for Canadian orders). Send your request with check to:*

**SLOVENIAN WOMEN'S UNION HERITAGE MUSEUM**

**431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432**

**Tel. (815) 727-1926**